叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梦想积木(dream Blocks) 000001

2. 梦想积木(dream Blocks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梦想积木(Dream Blocks)

第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [dri:m] [blɒks] , [baɪ] ['aɪli:n] ['kli:vlənd] ['hɪgɪnz] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Dream** **Blocks** **,** **by** **Aileen** **Cleveland** **Higgins** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 梦 积木 , 经过 艾琳 克利夫兰 希金斯 ,
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒesi] ['wɪlkɑ:ks] [smɪθ]
Illustrated **by** **Jessie** **Willcox** **Smith**
插图 经过 杰西 威尔科克斯 史密斯

古腾堡计划电子书《梦想积木》，作者艾琳·克利夫兰·希金斯，插图作者杰西·威尔科克斯·史密斯

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] /
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **/**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
American **Libraries** **.**
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['ɑ:kaɪv] . [ɔ:g] / ['di:teɪlz] / dreamblocks00higg
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **dreamblocks00higg**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / dreamblocks00higg

参见 http://archive.org/details/dreamblocks00higg

[dri:m] [blɒks]
DREAM **BLOCKS**
梦 积木

梦想积木

[dri:m] [blɒks]
DREAM **BLOCKS**
梦 积木

梦想积木

['aɪli:n] ['kli:vlənd] ['hɪgɪnz]
AILEEN **CLEVELAND** **HIGGINS**
艾琳 克利夫兰 希金斯

艾琳·克利夫兰·希金斯

['pɪktʃəz] [baɪ]
PICTURES **BY**
图片 经过

图片由

['dʒesi] ['wɪlkɑ:ks] [smɪθ]
JESSIE **WILLCOX** **SMITH**
杰西 威尔科克斯 史密斯

杰西·威尔科克斯·史密斯

['dʌfi:ld] & ['kʌmpəni]
DUFFIELD **&** **COMPANY**
达菲尔德 & 公司

达菲尔德公司

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[driːm] [blɒks] [wʌn]
Dream **Blocks** **1**
梦 积木 1

梦幻积木 1

['stjuːpɪd][juː; jʊ][ˌtuː'tuː]
Stupid **You** **2**
愚蠢的 你 2

愚蠢的你2

['ænəgræmz][θriː]
Anagrams **3**
字谜 3

字谜 3

['dɔːstep] [fɔːr]
Doorsteps **4**
家门口 4

门阶 4

[ðə; ði][bɪg] [klɒk] [sɪks]
The **Big** **Clock** **6**
这 大的 钟 6

大钟 6

[ðə; ði] [njuː] [dres] ['sɛvən]
The **New** **Dress** **7**
这 新的 裙子 7

新款连衣裙 7

[ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [naɪn]
A **Questioning** **9**
一个 提问 9

质疑9

[ə; eɪ] [test] [naɪn]
A **Test** **9**
一个 测试 9

测试 9

[ə; eɪ] ['kwɒndəri] -
A **Quandary** **10**
一个 困惑 -

难题 10

[sprɪŋ] ['mjuːzɪk] -
Spring **Music** **11**
春天 音乐 -

春季音乐 11

[ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] -
A **Compromise** **13**
一个 妥协 -

妥协方案 13

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] -

A	Rainy	Day	14
一个	下雨	天	-

雨天 14

[æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['saɪəns] -

An	Appeal	to	Science	15
一个	上诉	到	科学	-

诉诸科学 15

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] -

The	Runaway	17
这	逃跑	-

逃跑的17

['pleɪˌmeɪts] -

Playmates	19
玩伴	-

Playmates 19

[ðə; ði]['ekəʊ] -

The	Echo	21
这	回声	-

Echo 21

[ðə; ði] [sɪk] [rəʊz] -

The	Sick	Rose	22
这	生病的	玫瑰	-

病玫瑰 22

[ˌɑ:ftə'nu:n] -

Afternoon	23
下午	-

下午23日

[ðə; ði][waɪld] -

The	Wild	24
这	荒野	-

《狂野24小时》

[bʌd] ['mju:zɪk] -

Bud	Music	25
芽	音乐	-

百威音乐 25

[frɪlz] -

Frills	26
褶边	-

褶边 26

[gɒn] ['sʌmweə(r)] -

Gone	Somewhere	27
已消失	某处	-

消失在某处 27

[ðə; ði] ['tʃəʊzn] [dri:m] -

The	Chosen	Dream	29
这	被选中的	梦	-

被选中的梦想 29

[həʊm] -

Home	30
家	-

家 30

[dɔːn] -
Dawn **31**
黎明 -

黎明31

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [triː] -
The **City** **Tree** **32**
这 城市 树 -

城市之树 32

[ə; eɪ] [preə(r)] -
A **Prayer** **34**
一个 祷告 -

祷告34

[kæp][ænd; ənd] [belz] -
Cap **and** **Bells** **35**
帽 和 钟声 -

帽子和铃铛 35

['sʌmərz] ['pɑːsɪŋ] -
Summer's **Passing** **38**
夏季 通过 -

夏日流逝 38

[wen] [juː; jʊ] [weɪt] -
When **You** **Wait** **39**
什么时候 你 等待 -

当你等待时 39

['pʌnɪʃmənt] -
Punishment **40**
惩罚 -

惩罚 40

[fɜːst] ['pɪti] -
First **Pity** **40**
第一的 遗憾 -

第一怜悯 40

[naɪt] -
Night **41**
夜晚 -

第41夜

['hɒvə(r)] - [taɪm] -
Hover **-** **Time** **42**
徘徊 - 时间 -

悬停时间 42

['treʒə(r)] [krɑːft] -
Treasure **Craft** **43**
宝藏 工艺 -

寻宝工艺 43

[ðə; ðɪ] [muːn] [pɑːθ] -
The **Moon** **Path** **45**
这 月亮 小路 -

月亮之路 45

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [tʃɑːm] -
The **Ring** **Charm** **45**
这 戒指 魅力 -

戒指吊坠 45

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing **Page**
面向 页

对面页

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ˌaɪ 'aɪ]
Title **Page** **ii**
标题 页 二、

标题页 ii

[driːm] [blɒks] [wʌn]
Dream **Blocks** **1**
梦 积木 1

梦幻积木 1

['stjuːpɪd][juː; jʊ][ˌtuːˈtuː]
Stupid **You** **2**
愚蠢的 你 2

愚蠢的你2

['dɔːstep] [fɔːr]
Doorsteps **4**
家门口 4

门阶 4

[ðə; ði][bɪg] [klɒk] [sɪks]
The **Big** **Clock** **6**
这 大的 钟 6

大钟 6

[ə; eɪ] ['kwɒndəri] -
A **Quandary** **10**
一个 困惑 -

难题 10

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] -
A **Rainy** **Day** **14**
一个 下雨 天 -

雨天 14

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] -
The **Runaway** **18**
这 逃跑 -

逃亡18

[ðə; ði] [sɪk] [rəʊz] -
The **Sick** **Rose** **22**
这 生病的 玫瑰 -

病玫瑰 22

[frɪlz] -
Frills **26**
褶边 -

褶边 26

[həʊm] -
Home **30**
家 -

家 30

[ə; eɪ] [preə(r)] -
A **Prayer** **34**
一个 祷告 -

祷告34

['sʌmərz] ['pɑːsɪŋ] -
Summer's **Passing** **38**
夏季 通过 -

夏日流逝 38

['pʌnɪʃmənt] -
Punishment **40**
惩罚 -

惩罚 40

['treʒə(r)] [krɑːft] -
Treasure **Craft** **44**
宝藏 工艺 -

寻宝工艺 44

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
Copyright **1908** **by**
版权 - 经过

版权所有 1908 年

['dʌfiːld] & ['kʌmpəni]
Duffield **&** **Company**
达菲尔德 & 公司

达菲尔德公司

[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bek] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Engravings **by** **the** **Beck** **Engraving** **Co** **.**
雕刻 经过 这 贝克 雕刻 合作 .

贝克雕刻公司雕刻的版画

['preswɜːk] [baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['bɜːbæŋk] & [ˌsiː 'əʊ] .
Presswork **by** **S** **.** **H** **.** **Burbank** **&** **Co** **.**
冲压 经过 S . H . 伯班克 & 合作 .

由 SH Burbank & Co. 印刷。

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

[driːm] [blɒks] [[wʌn]]
DREAM **BLOCKS** **[** **1** **]**
梦 积木 [1]

梦境积木[1]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] & [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright **,** **1908** **,** **by** **Duffield** **&** **Co** **.**
版权 , - , 经过 达菲尔德 & 合作 .

版权所有，1908 年，Duffield & Co.

[driːm] - [blɒks]
DREAM **-** **BLOCKS**
梦 - 积木

梦想积木

[wɪð] [driːm] - [blɒks] [ai][kæn; kən] [bɪld]
WITH **dream** **-** **blocks** **I** **can** **build**
和 梦 - 积木 我 能 建造

有了梦想积木，我可以建造

[ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
A castle to the sky .
一个 城堡 到 这 天空 .

一座通向天空的城堡。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
No one can shake it down ,
不 一 能 摇 它 向下 ,

谁也拦不住它，

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][ænd; ənd][traɪ] ,
Though he may try and try ,
尽管 他 可能 尝试 和 尝试 ,

虽然他可能一次又一次地尝试，

[ɪk'sept] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Except myself , and then ,
除了 我 , 和 然后 ,

除了我自己，然后，

[aɪ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [[ˌtuː'tuː]]
I make another one , [2]
我 制作 其他 一 , [2]

我又做了一个[2]

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
And shape it as I please .
和 形状 它 作为 我 请 .

我可以随心所欲地塑造它。

[ðɪs] ['kɑːs(ə)l] - ['bɪldɪŋ] [fʌn]
This castle - building fun
这 城堡 - 建筑 乐趣

这种建造城堡的乐趣

['nəʊbədi] [teɪks] [ə'weɪ] ,
Nobody takes away ,
无人 需要 离开 ,

没有人能夺走，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][laɪk][ðə; ði][best] —
And what I like the best —
和 什么 我 喜欢 这 最好的 —

我最喜欢的是——

[ðə; ði] [driːm] - [blɒks] [tʃeɪndʒ] [iːtʃ] [deɪ] .
The dream - blocks change each day .
这 梦 - 积木 改变 每个 天 .

梦境每天都在变化。

['stjuːpɪd][juː; jʊ]
STUPID YOU
愚蠢的 你

你个蠢货

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [θred]
THERE is a shining thread
那里 是 一个 灼灼 线

有一条闪亮的线

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][maɪ][rəʊz] - [bed] —
To - day in my rose - bed —
到 - 天 在 我的 玫瑰 - 床 —

今天在我的玫瑰花坛里——

[ə; eɪ]['mædʒɪk][net][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [ˌaʊt'spred]
A magic net the fairies have outspread
一个 魔法 网 这 仙女 有 扩张

仙子们布下的魔法网

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['djuːi] [swiːt] — [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [sed]
To catch the dewy sweet — and yet you said
到 抓住 这 露水 甜的 — 和 然而 你 说

为了捕捉那露珠般的甜蜜——然而你却说

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒbweb][ðeə(r)] [ɪn'sted] !
It was a cobweb there instead !
它 曾是 一个 蛛网 那里 反而 !

那里竟然是一张蜘蛛网!

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] & [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1908 , by Duffield & Co .
版权 , - , 经过 达菲尔德 & 合作 .

版权所有，1908 年，Duffield & Co.

['ænəgræmz]
ANAGRAMS
字谜

字谜

[tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ] [pleɪd] ['ænəgræmz] ,
TO - DAY when I played anagrams ,
到 - 天 什么时候 我 玩 字谜 ,

今天我玩字母重组游戏的时候，

[aɪ] [speld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] [aʊt] —
I spelled a long word out —
我 拼写 一个 长的 单词 出去 —

我拼出了一长串单词——

[ə; eɪ] [wɜːd] [nemd] ['sɒrəʊ] — [ðen] [aɪ] [traɪd]
A word named sorrow — then I tried
一个 单词 命名 悲哀 — 然后 我 尝试

一个名叫悲伤的词——然后我尝试了

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt]
To change it all about
到 改变 它 全部 关于

改变这一切

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [spel] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
To make it spell another word .
到 制作 它 拼写 其他 单词 .

让它拼出另一个单词。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei]
My mother said , " There is a way
我的 母亲 说 , " 那里 是 一个 方式

我母亲说："有办法的。"

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] - [wɜːd] [spel] [piːs] .
To make the sorrow - word spell peace .
到 制作 这 悲哀 - 单词 拼写 和平 .

让悲伤之语化作和平。

" [aɪv] [traɪd][ænd; ənd][traɪd] , ['ɔːlməʊst][ɔːl] [deɪ] ;
" I've tried and tried , almost all day ;
" 我已经 尝试 和 尝试 , 几乎 全部 天 ;

"我尝试了又尝试，几乎一整天都在尝试；

[aɪv] [tɜːnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
I've turned the letters round and round ,
我已经 转向 这 信件 圆形的 和 圆形的 ,

我把这些字母翻来覆去地转了好几遍，

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ,
This way and that , to find out how ,
这 方式 和 那 , 到 寻找 出去 如何 ,

这样那样，才能找到方法，

[ænd; ənd] [jet] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] ,
And yet I can not find the way ,
和 然而 我 能 不是 寻找 这 方式 ,

但我却找不到出路。

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] . [[θriː]] [[fɔːr]]
And supper time is coming now . [3] [4]
和 晚餐 时间 是 未来 现在 . [3] [4]

晚餐时间到了。[3][4]

['dɔːstep]
DOORSTEPS
家门口

门阶

[ai] [teɪk] [maɪ] [bruːm] [ænd; ənd] [swiːp] [maɪ] [step] ,
I TAKE my broom and sweep my step ,
我 拿 我的 扫帚 和 扫 我的 步 ,

我拿起扫帚，清扫我的台阶。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd] [braʊn] ;
To make it smooth and brown ;
到 制作 它 光滑的 和 棕色的 ;

使其变得光滑呈棕色；

[ðen] [ai] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [wɪð] ['dʒɛp]
Then I sit down and wait with Jep
然后 我 坐 向下 和 等待 和 杰普

然后我坐下来和杰普一起等。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] .
Until the sun goes down .
直到 这 太阳 去 向下 .

直到太阳落山。

[ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [ai] [meɪ] [siː]
I think some day that I may see
我 思考 一些 天 那 我 可能 看

我想总有一天我可能会看到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [elf]
A little brownie elf
一个 小的 布朗尼 精灵

一个小布朗尼精灵

[piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Peep out of there , and speak to me ,
窥视 出去 的 那里 , 和 说话 到 我 ,

从那儿探出头来，跟我说话。

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [baɪ] [maɪ'self] .
When I am by myself .
什么时候 我 是 经过 我 .

当我独自一人时。

[ai] [laɪk] [maɪ] ['rəʊzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] ,

I	like	my	roses	at	the	side	,
我	喜欢	我的	玫瑰	在	这	边	,

我喜欢把玫瑰放在旁边。

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [rəʊ]

Much	better	than	the	flower	-	row
很多	更好的	比	这	花	-	排

比花坛好多了

[ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [raɪd] .

Along	your	path	where	people	ride	.
沿着	你的	小路	在哪里	人们	骑	.

沿着人们骑行的路线。

[ai] [liːv] [maɪ] ['rəʊzɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [grəʊ] .

I	leave	my	roses	just	to	grow	.
我	离开	我的	玫瑰	只是	到	生长	.

我让玫瑰自由生长。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæts] ['brəʊkən] , [tuː] ,

I	like	the	place	that's	broken	,	too	,
我	喜欢	这	地方	那就是	破碎的	,	也	,

我也喜欢破败的地方。

[wɪð] ['splintə] ['edʒɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

With	splintered	edges	all	around	,
和	破碎的	边缘	全部	大约	,

四周边缘都碎裂了，

[ænd; ənd] [græs] ['grəʊɪŋ] [raɪt] [ʌp] [θruː] ,

And	grasses	growing	right	up	through	,
和	草	生长	正确的	向上	通过	,

草儿一直长到洞里，

[ðæt] [smel] [səʊ] [freʃ] [laɪk] [djuː] [ænd; ənd] [graʊnd] .

That	smell	so	fresh	like	dew	and	ground	.
那	闻	所以	新鲜的	喜欢	露	和	地面	.

那味道真清新，像露水和泥土的气息。

[jɔː(r); jə(r)] [steps] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] , [bʌt; bət] [ðen] [maɪ] [əʊn]

Your	steps	are	nice	,	but	then	my	own
你的	步骤	是	好的	,	但	然后	我的	自己的

你的步伐很好，但是我自己的步伐也很好

[siːm] [naɪsə] ['sʌmhaʊ] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;

Seem	nicer	somehow	,	just	for	me	;
似乎	更漂亮	不知何故	,	只是	为了	我	;

不知为何，感觉更好了，只是我个人这么觉得；

[paɪn] [steps] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [həʊm] [ðæn; ðən] [stəʊn] ,

Pine	steps	are	more	like	home	than	stone	,
松树	步骤	是	更多的	喜欢	家	比	石头	,

松木台阶比石头台阶更有家的感觉。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [triː] .

For	once	they	lived	and	were	a	tree	.
为了	一次	他们	居住地	和	是	一个	树	.

它们曾经是一棵树，它们也曾真正地活着。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . [[faɪv]] [[sɪks]]

Copyright	,	1908	,	by	Duffield	and	Co	.	[	5	]	[	6	]
版权	,	-	,	经过	达菲尔德	和	合作	.	[	5	]	[	6	]

版权所有，1908 年，Duffield and Co.[5][6]

[ðə; ði] [bɪg] [klɒk]
THE **BIG** **CLOCK**
这 大的 钟

大钟

['aʊə(r)] [bɪg] [klɒk] [gəʊz] [səʊ] [sləʊ] ,
OUR **Big** **Clock** **goes** **so** **slow** **,**
我们的 大的 钟 去 所以 慢的 ,

我们的大钟走得太慢了，

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] ,
When **I** **am** **waiting** **on** **the** **stairs** **,**
什么时候 我 是 等待 在 这 楼梯 ,

当我在楼梯上等位时，

[wɪð] [naɪs] , [kliːn] [kləʊðz] [ɒn] , [drest] [tuː; tə] [gəʊ]
With **nice** **,** **clean** **clothes** **on** **,** **dressed** **to** **go**
和 好的 , 干净的 衣服 在 , 穿着 到 去

穿着干净整洁的衣服，准备出发

[aʊt] [wɪð] [ɑːnt] [beiθ; beθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [beəz]
Out **with** **Aunt** **Beth** **to** **see** **the** **bears**
出去 和 阿姨 贝丝 到 看 这 熊

和贝丝阿姨一起去看熊。

[ænd; ənd] ['fʌni] ['pɒsəm] [æt; ət] [ðə; ði] [zuː] !
And **funny** **possums** **at** **the** **Zoo** **!**
和 有趣的 负鼠 在 这 动物园 !

还有动物园里那些滑稽的负鼠！

[bʌt; bət] [əʊ] , [æt; ət] [naɪt] [haʊ] [fɑːst]
But **oh** **,** **at** **night** **how** **fast**
但 哦 , 在 夜晚 如何 快速地

但是，到了晚上，速度真是快啊！

['aʊə(r)] [bɪg] [klɒk] [gəʊz] !
Our **Big** **Clock** **goes** **!**
我们的 大的 钟 去 !

我们的大钟响了！

[ɪts] ['veri] [ruːd]
It's **very** **rude**
它是 非常 粗鲁的

这非常无礼。

[tuː; tə] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wen] [taɪmz] [pɑːst]
To **company** **,** **and** **when** **time's** **past**
到 公司 , 和 什么时候 时间 过去的

对公司而言，当时光流逝之时

[wen] [ai] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,
When **I** **must** **always** **go** **to** **bed** **,**
什么时候 我 必须 总是 去 到 床 ,

当我必须上床睡觉的时候，

[ðə; ði] [hændz] [dʒʌst] [flai] [ɪn] ['wɪkɪd] [gliː] .
The **hands** **just** **fly** **in** **wicked** **glee** **.**
这 双手 只是 飞 在 邪恶 高兴 .

双手欢快地飞舞着。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [aʊt] [lɒŋ] [ə'hed]
It **strikes** **out** **long** **ahead**
它 罢工 出去 长的 前方

它远远领先。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

And	makes	them	all	look	round	at	me	.
和	制作	他们	全部	看	圆形的	在	我	.

这让他们都转头看向我。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [['sɛvən]]

Copyright	,	1908	,	by	Duffield	and	Co	.	[	7	]
版权	,	-	,	经过	达菲尔德	和	合作	.	[	7	]

版权所有，1908 年，Duffield and Co.[7]

[ðə; ðɪ] [njuː] [dres]

THE	NEW	DRESS
这	新的	裙子

新裙子

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [dres] ,

I	HAVE	a	very	pretty	dress	,
我	有	一个	非常	漂亮的	裙子	,

我有一条非常漂亮的裙子，

[ɪts] [meɪd] [ɒv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,

It's	made	of	pink	and	white	,
它是	制成	的	粉色的	和	白色的	,

它由粉色和白色组成。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['rɪbənz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

And	there	are	ribbons	on	it	,	too	,
和	那里	是	丝带	在	它	,	也	,

上面还有丝带。

[wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

Which	make	it	bright	.
哪个	制作	它	明亮的	.

这使它显得明亮。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [les]

And	yet	I	think	I	like	it	less
和	然而	我	思考	我	喜欢	它	较少的

然而，我觉得我反而没那么喜欢它了。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [dɪə(r)]['ʌðə(r)][wʌn] —

Than	this	dear	other	one	—
比	这	亲爱的	其他	一	—

比这位亲爱的另一位——

[ðə; ðɪ] [wɔːn] - [aʊt] , [pætʃt] - [ʌp] [bluː] [[eɪt]]

The	worn	-	out	,	patched	-	up	blue	[	8	]
这	磨损	-	出去	,	已修补	-	向上	蓝色的	[	8	]

破旧、打着补丁的蓝色[8]

[aɪ][weə(r)] [wen] [aɪ][hæv; həv][fʌn] .

I	wear	when	I	have	fun	.
我	穿	什么时候	我	有	乐趣	.

我玩得开心的时候会穿。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvd]

It	clings	to	me	as	if	it	loved
它	黏附	到	我	作为	如果	它	喜爱

它紧紧地依偎着我，仿佛它爱着我。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

To	have	me	wear	it	every	day	.
到	有	我	穿	它	每一个	天	.

让我每天都戴着它。

[ðə; ði] [pɪŋk] [stændz] [aʊt] [səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf]
The pink stands out so straight and stiff
这 粉色的 站立 出去 所以 直的 和 僵硬的

粉色显得如此笔直而僵硬

[ɪts] [ɪn] [maɪ] [weɪ] .
It's in my way .
它是 在 我的 方式 .

它挡路了。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ,
How can I get to know it well ,
如何 能 我 得到 到 知道 它 出色地 ,

我怎样才能深入了解它?

[wen] [ɪts] [səʊ] [ˈsʌndeɪ] - [kliːn] ?
When it's so Sunday - clean ?
什么时候 它是 所以 星期日 - 干净的 ?

什么时候才能像星期天那样干净呢?

[pəˈhæps] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əʊld] [ænd; ənd] [steɪnd]
Perhaps when it is old and stained
也许 什么时候 它 是 老的 和 染色

或许当它老旧且沾满污渍时

[wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [grɑːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [siːm]
With dust and grass , it will not seem
和 灰尘 和 草 , 它 将要 不是 似乎

尘土和草屑，看起来就不那么明显了。

[səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [æz; əz] [naʊ] .
So strange and dignified as now .
所以 奇怪的 和 凝重 作为 现在 .

如此奇特，又如此庄严。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɪŋk]
But then I think
但 然后 我 思考

但后来我想

[aɪ] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [mʌd] [paɪz] [raɪt]
I never could make mud pies right
我 绝不 可以 制作 泥 馅饼 正确的

我从来就做不好泥巴派。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ɒn] [maɪ] [pɪŋk] . [[naɪn]]
If I had on my pink . [9]
如果 我 有 在 我的 粉色的 . [9]

如果我穿的是粉色的。[9]

[ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ]
A QUESTIONING
一个 提问

提问

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] , [wen] [aɪ] [daɪ] ,
I WONDER , when I die ,
我 想知道 , 什么时候 我 死 ,

我想知道，当我死去的时候，

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [ðeə(r)] [wɪl] [siː] ,
If some one there will see ,
如果 一些 一 那里 将要 看 ,

如果有人能看到的话

[ænd; ənd][həʊld][ˌem ˈiː][kləʊz] ,

And	hold	me	close	,
和	抓住	我	关闭	,

请抱紧我，

[ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,

And	take	good	care	of	me	,
和	拿	好的	关心	的	我	,

请好好照顾我。

[æz; əz] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi]

As	when	I	came	on	earth	to	be
作为	什么时候	我	来了	在	地球	到	是

当我来到人世间时，我就是.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ?

A	little	child	?
一个	小的	孩子	?

一个小孩子?

[ə; eɪ] [test]

A	TEST
一个	测试

测试

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪv] [hæd; həd][lɒts][tuː; tə] [iːt] ,

SOME	day	when	I've	had	lots	to	eat	,
一些	天	什么时候	我已经	有	很多	到	吃	,

总有一天，当我吃饱喝足之后，

[ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][biː; bi]

Then	I	should	like	to	be
然后	我	应该	喜欢	到	是

那么我应该愿意成为

[ə; eɪ] ['rægɪd] ['begə(r)][tʃaɪld] ,

A	ragged	beggar	child	,
一个	破烂不堪	乞丐	孩子	,

一个衣衫褴褛的乞丐孩子，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː; tə] [siː]

A	little	while	,	to	see
一个	小的	尽管	,	到	看

稍等片刻，看看

[ɪf] [juː; jʊ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] . [-]

If	you	—	and	you	—	are	kind	.	[	10	]
如果	你	—	和	你	—	是	种类	.	[	-	]

如果你——而你——是善良的。[10]

[ə; eɪ] ['kwɒndəri]

A	QUANDARY
一个	困惑

一个难题

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tɔːl][ænd; ənd][ɔːl] [grəʊn] [ʌp] ,

WHEN	they	are	tall	and	all	grown	up	,
什么时候	他们	是	高的	和	全部	生长	向上	,

当他们长高长大后，

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [gəʊ] ?

I	wonder	where	the	children	go	?
我	想知道	在哪里	这	孩子们	去	?

我想知道孩子们都去了哪里?

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [wʌn][faindz][ðə; ði] [pleɪs] —

I	wonder	how	one	finds	the	place	—
我	想知道	如何	一	发现	这	地方	—

我想知道该如何找到这个地方——

[maɪ]['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] .

My	mother	says	she	doesn't	know	.
我的	母亲	说道	她	不	知道	.

我妈妈说她不知道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæts] [ai] , [mʌst; məst][gəʊ]

The	little	boy	that's	I	,	must	go
这	小的	男生	那就是	我	,	必须	去

那个小男孩，也就是我，必须离开

[tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [sʌm; səm] [deɪ] ,

To	this	strange	meeting	-	place	some	day	,
到	这	奇怪的	会议	-	地方	一些	天	,

有朝一日，我们将相聚在这个奇特的会面地点。

[wen] [ai] [ˌaʊt'grəʊ] [maɪ] ['stɑːtʃi] [kɪlts] ,

When	I	outgrow	my	starchy	kilts	,
什么时候	我	不再适合	我的	淀粉	苏格兰短裙	,

当我穿不下那些硬挺的苏格兰短裙时，

[ænd; ənd] ['nɜːsəri] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt] [ə'weɪ] .

And	nursery	things	are	put	away	.
和	苗圃	事物	是	放	离开	.

婴儿用品都收起来了。

[mʌst; məst][ai][gəʊ][ðeə(r)] [kwaɪt][baɪ][maɪ'self] ?

Must	I	go	there	quite	by	myself	?
必须	我	去	那里	相当	经过	我	?

我必须独自前往吗?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][ðə; ði]['prɒpə(r)][dɔː(r)] ,

How	shall	I	find	the	proper	door	,
如何	将	我	寻找	这	恰当的	门	,

我该如何找到合适的门?

[ðæt] [haɪdz][səʊ][kləʊz][ænd; ənd] [ʃʌt] [ə'weɪ]

That	hides	so	close	and	shuts	away
那	隐藏	所以	关闭	和	关闭	离开

它藏得如此之近，却又如此隐蔽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ?

The	little	children	gone	before	?
这	小的	孩子们	已消失	前	?

之前离开的小孩们?

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [-]

Copyright	,	1908	,	by	Duffield	and	Co	.	[	11	]
版权	,	-	,	经过	达菲尔德	和	合作	.	[	-	]

版权所有，1908 年，Duffield and Co.[11]

[sprɪŋ] ['mjuːzɪk]

SPRING	MUSIC
春天	音乐

春季音乐

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][wʌn] [deɪ] —

I	HEARD	a	violin	one	day	—
我	听到	一个	小提琴	一	天	—

有一天，我听到了小提琴声——

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
It sounded like the Spring ;
它 听起来 喜欢 这 春天 ;

听起来像春天;

[laɪk] ['wʊli] [læmz] [æt; ət] [pleɪ] ,
Like woolly lambs at play ,
喜欢 毛茸茸的 羔羊 在 玩 ,

就像嬉戏的毛茸茸的小羊羔一样,

[laɪk] ['beɪbi] [bɜ˞dz] [ðæt] [sɪŋ]
Like baby birds that sing
喜欢 婴儿 鸟类 那 唱歌

就像鸣叫的雏鸟

[ɪn] ['snætʃɪz] , [wen] ['ðer] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] .
In snatches , when they're learning how .
在 抢夺 , 什么时候 它们是 学习 如何 .

在他们学习的过程中，断断续续地学习。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [pleɪd] [-]
I know the one who played [12]
我 知道 这 一 WHO 玩 [-]

我知道演奏者[12]

[kʊd; kəd] [siː] [pɪŋk] ['blɔsəmz] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] ,
Could see pink blossoms on a bough ,
可以 看 粉色的 花朵 在 一个 买 ,

可以看到树枝上开着粉红色的花朵,

[weə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃeɪd]
Where children came beneath its shade
在哪里 孩子们 来了 下面 它是 阴影

孩子们在树荫下玩耍

[tuː; tə] [meɪk] [waɪt] ['kləʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] .
To make white clover in a crown .
到 制作 白色的 三叶草 在 一个 王冠 .

用白三叶草编织花冠。

[ðen] [waɪl] [ðeɪ] [lɑːft] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Then while they laughed there in the grass ,
然后 尽管 他们 笑了 那里 在 这 草 ,

然后，当他们在草地上大笑时,

[sɒft] [pet(ə)lz] ['flʌtə] [daʊn] ;
Soft petals fluttered down ;
柔软的 花瓣 飘动 向下 ;

柔软的花瓣飘落下来;

[ðeɪ] [hʌʃt] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm]['eɪndʒəls] [pɑːs] ,
They hushed and saw some angels pass ,
他们 静静地 和 锯 一些 天使 经过 ,

他们安静下来，看到一些天使经过。

[wɪð] ['frendli] [aɪz] [ðæt] [smaɪl] —
With friendly eyes that smile —
和 友好的 眼睛 那 微笑 —

眼神友善，带着微笑——

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn]
The kind that I have often seen
这 种类 那 我 有 经常 已见

我经常看到的那种

[wen] ['mʌðə(r)] [sɪŋz] [ə'waɪl] ,
When mother sings awhile ,
什么时候 母亲 唱歌 一会儿 ,

当母亲唱了一会儿歌后，

[dʒʌst][æz; əz][ai][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] .
Just as I go to sleep and dream .
只是 作为 我 去 到 睡觉 和 梦 .

就像我入睡做梦一样。

[ai][held][maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][rəʊz]
I held my breath and then there rose
我 握住 我的 气息 和 然后 那里 玫瑰

我屏住呼吸，然后出现了玫瑰。

[ðə; ðɪ][lɑːst] [swiːt] [nəʊt][səʊ] [haɪ] .
The last sweet note so high .
这 最后的 甜的 笔记 所以 高的 .

最后那甜美的音符如此高亢。

[ai][felt][æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [gəʊz] —
I felt as when the sunshine goes —
我 毛毡 作为 什么时候 这 阳光 去 —

我感觉就像当阳光消失的时候——

[ai][kʊd; kəd][nɒt][help][bʌt; bət][kraɪ] . [-]
I could not help but cry . [13]
我 可以 不是 帮助 但 哭 . [-]

我忍不住哭了。[13]

[ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz]
A COMPROMISE
一个 妥协

妥协

[wen] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
WHEN I have done a Something Wrong ,
什么时候 我 有 完毕 一个 某物 错误的 ,

当我做错事的时候，

[ai] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] .
I feel ashamed to kneel and pray .
我 感觉 羞愧 到 下跪 和 祈祷 .

我不好意思跪下祈祷。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ] [dɑːk] - [taɪm] [lɑːsts] [səʊ] [lɒŋ] ,
But then the dark - time lasts so long ,
但 然后 这 黑暗的 - 时间 持续时间 所以 长的 ,

但是，黑暗时期持续的时间太长了，

[ænd; ənd][gɒd] [siːm] — [əʊ] , [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ! —
And God seems — oh , so far away ! —
和 上帝 似乎 — 哦 , 所以 远的 离开 ! —

上帝似乎——哦，离我们好远啊！——

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][aʊt] [ə'waɪl] ,
That when the lights are out awhile ,
那 什么时候 这 灯 是 出去 一会儿 ,

当灯光熄灭一段时间后，

[ai]['klæmbə(r)][aʊt][ɒv; əv][bed][wʌns][mɔː(r)]
I clamber out of bed once more
我 攀 出去 的 床 一次 更多的

我再次爬下床。

[ænd; ənd][pɔː(r)][maɪ] ['peniz] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] . . . .

And	pour	my	pennies	in	a	pile	.	.	.	.
和	倒	我的	便士	在	一个	桩	.	.	.	.

然后我把我的零钱都倒成一堆.....

[ai]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

I	listen	at	the	door	,
我	听	在	这	门	,

我在门口偷听，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][get][ə'pɒn][maɪ] [niːz] ,

And	then	I	get	upon	my	knees	,
和	然后	我	得到	之上	我的	膝盖	,

然后我跪了下来，

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə][hɪə(r)] ,

And	whisper	just	for	God	to	hear	,
和	耳语	只是	为了	上帝	到	听到	,

轻声细语，只愿上帝能听见。

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm] , [əʊ] , [dʒʌst][wʌns][mɔː(r)] , [pliːz] ,

To	ask	him	,	oh	,	just	once	more	,	please	,
到	问	他	,	哦	,	只是	一次	更多的	,	请	,

请再问他一次吧。

[wɪl] [hiː; hi] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [nɪə(r)] ,

Will	he	forgive	and	come	back	near	,
将要	他	原谅	和	来	后退	靠近	,

他会原谅我并回到我身边吗?

[ɪf] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [kwɪk]

If	I	will	make	a	promise	quick
如果	我	将要	制作	一个	承诺	快的

如果我能很快做出承诺的话

[tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['peniz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ? [-]

To	give	my	pennies	to	the	sick	?	[	14	]
到	给	我的	便士	到	这	生病的	?	[	-	]

把我的零钱捐给病人? [14]

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]

A	RAINY	DAY
一个	下雨	天

雨天

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][reɪn]

WHEN	I	woke	up	and	saw	the	rain
什么时候	我	觉醒	向上	和	锯	这	雨

当我醒来看到雨

[ɪn][blɜːrz][ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,

In	blurs	upon	the	window	-	pane	,
在	模糊	之上	这	窗户	-	窗格	,

窗玻璃上模糊的影像，

[ai] [sed] [ai] [heit] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I	said	I	hated	such	a	day	,
我	说	我	憎恨	这样的	一个	天	,

我说我讨厌这样的日子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

Because	I	couldn't	run	and	play	,
因为	我	不能	跑步	和	玩	,

因为我不能跑也不能玩，

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] .

Out	in	the	sunshine	and	the	grass	.
出去	在	这	阳光	和	这	草	.

在阳光和草地上。

[ɪts] [kwɪə(r)] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [kæn; kən] [pɑːs]

It's	queer	how	such	a	day	can	pass
它是	酷儿	如何	这样的	一个	天	能	经过

真奇怪，这样一天竟然会过去。

[səʊ] [suːn] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] - [məʊst] ,

So	soon	,	before	you	know	it	'	most	,
所以	很快	,	前	你	知道	它	-	最多	,

很快，在你意识到之前，"大多数"，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [iːt] [maɪ] [mɪlk] [ænd; ənd] [təʊst] ,

And	while	I	eat	my	milk	and	toast	,
和	尽管	我	吃	我的	牛奶	和	吐司	,

当我吃着牛奶和吐司的时候，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [aɪ] [θɪŋk]

Before	I	go	to	bed	,	I	think
前	我	去	到	床	,	我	思考

睡前，我想

[aɪv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪ] [səʊ] [pɪŋk] .

I've	never	had	a	day	so	pink	.
我已经	绝不	有	一个	天	所以	粉色的	.

我从未有过如此粉红的一天。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃaɪn] ,

Without	the	sun	to	make	the	shine	,
没有	这	太阳	到	制作	这	闪耀	,

如果没有太阳发光，

[ðɪs] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] [maɪn]

This	whole	day	long	has	been	just	mine
这	所有的	天	长的	有	到过	只是	矿

今天一整天都只属于我。

[ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [gləʊ] . —

And	Mother's	,	in	the	fireplace	glow	.	—
和	母亲的	,	在	这	壁炉	辉光	.	—

还有母亲的身影，在壁炉的温暖光芒中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .

Because	it	rained	,	it	made	it	so	.
因为	它	下雨了	,	它	制成	它	所以	.

因为下雨了，所以才这样。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . [-]

Copyright	,	1908	,	by	Duffield	and	Co	.	[	15	]
版权	,	-	,	经过	达菲尔德	和	合作	.	[	-	]

版权所有，1908 年，Duffield and Co.[15]

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['saɪəns]

AN	APPEAL	TO	SCIENCE
一个	上诉	到	科学

呼吁科学

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['klevə(r)] [men] [huː] [meɪd]

I	WISH	the	clever	men	who	made
我	希望	这	聪明的	男人	WHO	制成

我希望那些聪明的人们能够.....

[ðə; ði] ['hwɜ:lɪ] [θɪŋz] [wɪð] ['peɪtnts] [ɒn] ,

The	whirly	things	with	patents	on	,
这	旋转的	事物	和	专利	在	,

那些拥有专利的旋转装置，

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['fəʊnəgrɑ:f] ,

The	telephone	and	phonograph	,
这	电话	和	留声机	,

电话和留声机

[ðə; ði] [wɒtʃ] [ðæt] [telz] [haʊ] [fɑ:(r)] [ju:v] [gɒn] ,

The	watch	that	tells	how	far	you've	gone	,
这	手表	那	讲述	如何	远的	你已经	已消失	,

一款能告诉你走了多远的腕表，

[wʊd] [dʒʌst] [ɪn'vent] [sʌm; səm] ['bɒtld] [sli:p]

Would	just	invent	some	bottled	sleep
会	只是	发明	一些	瓶装	睡觉

就发明一些瓶装睡眠吧

[ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [æt; ət] [naɪt] ,

That	we	could	take	at	night	,
那	我们	可以	拿	在	夜晚	,

我们可以晚上服用，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [lait] .

And	then	again	when	it	grows	light	.
和	然后	再次	什么时候	它	生长	光	.

然后，当天亮的时候，又会再次出现这种情况。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [ki:p] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ə'weɪk]

It	might	keep	little	boys	awake
它	可能	保持	小的	男孩们	醒

这可能会让小男孩睡不着觉

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['kʌmpəni] .

When	there	is	company	.
什么时候	那里	是	公司	.

当有客人在场时。

[ɔ:l] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] , [wʊd] [bi:; bi] [-]

All	I	should	have	to	do	,	would	be	[	16	]
全部	我	应该	有	到	做	,	会	是	[	-	]

我所要做的就是[16]

[tu:; tə] [pɔ:(r)] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [sli:p] [tu:; tə] [teɪk] .

To	pour	a	glass	of	sleep	to	take	.
到	倒	一个	玻璃	的	睡觉	到	拿	.

倒一杯睡眠之水。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [li:v] [ʌn'dʌn] ,

The	things	I	leave	undone	,
这	事物	我	离开	未完成	,

我未完成的事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['hævnt] [taɪm] [ɪ'nʌf] ,

Because	I	haven't	time	enough	,
因为	我	还没有	时间	足够的	,

因为我时间不够，

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] ['əʊnli] [hɑ:f] [bɪ'gʌn] —

The	things	I've	only	half	begun	—
这	事物	我已经	仅有的	一半	开始	—

我才开始做一半的事情——

[maɪ]['kɑːs(ə)l] - [haʊs] , [maɪ] [dɒl] - [kwiːnz] [rʌf] —
My castle - house , my doll - queen's ruff —
我的 城堡 - 房子 , 我的 玩具娃娃 - 女王的 粗糙 —

我的城堡小屋，我的娃娃女王的褶领——

[aɪ'd][get][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] .
I'd get quite finished in a day .
ID 得到 相当 完成的 在 一个 天 .

我一天就能完成大部分工作。

[aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] [left]['əʊvə(r)] , [tuː] .
I'd have some time left over , too .
ID 有 一些 时间 左边 超过 , 也 .

我还会剩下一些时间。

[aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [njuː] [θɪŋz] .
I'd have the chance to do new things .
ID 有 这 机会 到 做 新的 事物 .

我将有机会尝试新的事物。

[ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [aɪ'd] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ]
And first of all , I'd learn to play
和 第一的 的 全部 , ID 学习 到 玩

首先，我要学会演奏

[ðə; ði] [geɪmz] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['frɒlɪk] [θruː] ,
The games the flowers frolic through ,
这 游戏 这 花朵 嬉戏 通过 ,

花儿们嬉戏玩耍的游戏，

[iːtʃ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][aɪ'd][faɪnd] [huː]
Each afternoon , and I'd find who
每个 下午 , 和 ID 寻找 WHO

每天下午，我都会找到谁

[hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
Has charge of yesterday .
有 收费 的 昨天 .

负责昨天的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [meɪd] - [tuː; tə] - ['ɔːdə(r)] [driːmz]
I think that made - to - order dreams
我 思考 那 制成 - 到 - 命令 梦境

我认为定制的梦想

[ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] - [fəʊk][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] - [kriːmz]
Of rainbow - folk and orange - creams
的 彩虹 - 民间 和 橙子 - 乳霜

彩虹民谣和橙子奶油

[wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ði][kaɪnd]
Would be much nicer than the kind
会 是 很多 更漂亮 比 这 种类

比那种好得多

[wɪtʃ] [ɒn] [dɑːk] [naɪts] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] . [-]
Which on dark nights I always find . [17]
哪个 在 黑暗的 夜晚 我 总是 寻找 . [-]

在漆黑的夜晚，我总能找到它。[17]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
THE RUNAWAY
这 逃跑

逃亡者

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] —

THERE'S	something	that	is	calling	me	—
有	某物	那	是	呼叫	我	—

有什么东西在召唤我——

[fɑ:(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] —

Far	off	from	Here	—
远的	离开	从	这里	—

远离此地——

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] ,

It	calls	for	me	to	come	and	see	,
它	呼叫	为了	我	到	来	和	看	,

它召唤我去看看，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][nɪə(r)] .

Away	from	Near	.
离开	从	靠近	.

远离近处。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['tiŋkl] [laɪk][ə; eɪ] [bel] .

Sometimes	it	tinkles	like	a	bell	.
有时	它	叮叮当当	喜欢	一个	钟	.

有时它会发出像铃铛一样的叮当声。

[ðen] ['ekəʊ] [sɔ:ŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blu:] ,

Then	echo	songs	above	the	blue	,
然后	回声	歌曲	多于	这	蓝色的	,

然后，回荡的歌声在蓝天之上响起，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sɪlvə(r)] ['wɪslz] [tel]

And	sometimes	silver	whistles	tell
和	有时	银	哨声	告诉

有时，银哨会诉说

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [dri:m] [kʌm] [tru:] .

About	a	shining	dream	come	true	.
关于	一个	灼灼	梦	来	真的	.

一个闪耀的梦想成真。

[ðɪs] [kɔ:l] [sɪŋz] [ləʊ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] - [wɜ:ld] . [-]

This	call	sings	low	of	wonder	-	worlds	.	[	18	]
这	称呼	唱歌	低的	的	想知道	-	世界	.	[	-	]

这种呼唤低吟着奇妙的世界。[18]

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ɪn] [rʌnz] [ænd; ənd] [sɒft] - [bləʊn] [trɪlz]

It	tells	in	runs	and	soft	-	blown	trills
它	讲述	在	跑步	和	柔软的	-	吹	颤音

它以连音和轻柔的颤音来讲述

[ɒv; əv]['hɪd(ə)n]['pleɪsɪz][nɪə(r)] [ðæt] [laɪn]

Of	hidden	places	near	that	line
的	隐	地方	靠近	那	线

那条线附近的隐蔽地点

[weə(r)] ['dɪstəns] [smu:ð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] .

Where	distance	smooths	the	little	hills	.
在哪里	距离	平滑	这	小的	丘陵	.

距离让小山丘变得平坦。

[ðə; ði][kɔ:l][ɪz] ['begɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] .

The	call	is	begging	me	to	come	.
这	称呼	是	乞讨	我	到	来	.

电话那头仿佛在恳求我过去。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
It **makes** **me** **dance** **and** **sing**
它 制作 我 舞蹈 和 唱歌

它让我翩翩起舞，放声歌唱。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] [rəʊd] ,
Along **the** **meadow** **road** **,**
沿着 这 草地 路 ,

沿着草地小路，

[fɑː(r)][pɑːst][ðə; ði] [striːts] [dʌst] - [rɪŋ] .
Far **past** **the** **street's** **dust** **-** **ring** **.**
远的 过去的 这 街道的 灰尘 - 戒指 .

远远越过街道上的尘土圈。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
There's **something** **waiting** **just** **for** **me** **,**
有 某物 等待 只是 为了 我 ,

有什么东西在等着我，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ] — [mʌst; məst][gəʊ] ,
And **I** **must** **go** **—** **must** **go** **,**
和 我 必须 去 — 必须 去 ,

我必须走了——必须走了。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['haʊzɪz] [hɪə(r)] , [tuː; tə] [siː] ,
Away **from** **houses** **here** **,** **to** **see** **,**
离开 从 房屋 这里 , 到 看 ,

远离这里的房屋，去看看，

[weə(r)] [laɪts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gləʊ] . [-]
Where **lights** **begin** **to** **glow** **.** **[** **19** **]**
在哪里 灯 开始 到 辉光 . [-]

灯光开始闪耀的地方。[19]

['pleɪˌmeɪts]
PLAYMATES
玩伴

玩伴

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [met] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ]
TO **-** **DAY** **I** **met** **a** **rabbit** **in** **the** **path**
到 - 天 我 遇见 一个 兔子 在 这 小路

今天我在路上遇到了一只兔子。

[huː] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Who **stopped** **and** **looked** **at** **me** **,**
WHO 停止 和 看起来 在 我 ,

谁停下来看了我一眼?

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][frɒg]
While **I** **was** **laughing** **at** **a** **frog**
尽管 我 曾是 笑 在 一个 青蛙

当我嘲笑一只青蛙时

[hɒp] ['saɪdˌwaɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [biː] .
Hop **sidewise** **from** **a** **bee** **.**
跳 横向 从 一个 蜜蜂 .

从蜜蜂身上侧身跳下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [aɪz] [lɑːft] [tuː] . [-]
The **little** **rabbit's** **eyes** **laughed** **too** **.** **[** **20** **]**
这 小的 兔子的 眼睛 笑了 也 . [-]

小兔子的眼睛也笑了。[20]

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] ;

He	would	have	like	to	stay	;
他	会	有	喜欢	到	停留	;

他本想留下来;

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,

And	if	my	clothes	had	been	like	his	,
和	如果	我的	衣服	有	到过	喜欢	他的	,

如果我的衣服和他一样,

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] .

He	might	have	come	to	play	.
他	可能	有	来	到	玩	.

他可能是来参加比赛的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [dres] ,

I	wish	I	had	a	rabbit	dress	,
我	希望	我	有	一个	兔子	裙子	,

我希望我有一件兔子裙。

[ə; eɪ] ['fɜːri] [wʌn] , [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] ,

A	furry	one	,	from	head	to	toe	,
一个	毛茸茸的	一	,	从	头	到	脚趾	,

浑身毛茸茸的,从头到脚都是毛。

[ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm]

Then	I	could	go	away	with	him
然后	我	可以	去	离开	和	他

那样我就可以和他一起走了。

[frɒm; frəm] [striːts] [ɪn] [laɪn] , [ɔːl] [set] [dʒʌst] [səʊ] .

From	streets	in	line	,	all	set	just	so	.
从	街道	在	线	,	全部	放	只是	所以	.

街道整齐排列,一切都井然有序。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['stjuːpɪd] [θɪŋz]

I	think	my	clothes	are	stupid	things
我	思考	我的	衣服	是	愚蠢的	事物

我觉得我的衣服很蠢。

[tuː; tə] [rɒb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] ,

To	rob	me	of	my	friends	,
到	抢	我	的	我的	朋友们	,

夺走我的朋友,

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pleɪmeɪt] [kləʊðz]

But	then	,	the	kind	of	playmate	clothes
但	然后	,	这	种类	的	玩伴	衣服

但是,那种玩伴服装

[aɪ] [wɒnt] , ['nəʊbədi] [lend] ! [-]

I	want	,	nobody	lends	!	[	21	]
我	想	,	无人	借贷	!	[	-	]

我想要,但是没人借给我![21]

[ðə; ði] ['ekəʊ]

THE	ECHO
这	回声

回声

[aɪ] [lɑːft] [ɪn] [wʊdz] [daʊn] [weə(r)] [ə; eɪ] [brʊk]

I	LAUGHED	in	woods	down	where	a	brook
我	笑了	在	树林	向下	在哪里	一个	溪

我在小溪边的树林里笑了。

[ræn] [ɒf] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [li:ps] ,
Ran off with little leaps ,
兰 离开 和 小的 跳跃 ,

迈着小碎步跑开了,

[æn; ən]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [fɜ:n] - [nʊk] ,
An answer came from some fern - nook ,
一个 回答 来了 从 一些 蕨类 - 角落 ,

答案从某个蕨类植物丛生的角落传来,

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [ˌem 'i:] [lʊk]
And then another made me look
和 然后 其他 制成 我 看

然后另一个人让我看着

[ɒf] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [tri:] - [di:ps] .
Off in the dark tree - deeps .
离开 在 这 黑暗的 树 - 深水 .

深入黑暗的树林深处。

[ai][ræn][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [nuk] [tu:; tə] [si:]
I ran to all the nooks to see
我 跑 到 全部 这 角落 到 看

我跑遍了所有角落去看。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][wʌn]
If I could find the one
如果 我 可以 寻找 这 一

如果我能找到那个人

[hu:] [hɜ:d] [ˌem 'i:][fɜ:st] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌem 'i:] —
Who heard me first , and answered me —
WHO 听到 我 第一的 , 和 回答 我 —

谁最先听到我的回答——

[i:tʃ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [-]
Each place was still as it could be , [22]
每个 地方 曾是 仍然 作为 它 可以 是 , [-]

每个地方都保持着尽可能的平静[22]

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [rʌn] .
As far as I could run .
作为 远的 作为 我 可以 跑步 .

我能跑多远就跑多远。

[nɜ:s] [sed] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] .
Nurse said , " There's no one to be caught .
护士 说 , " 有 不 一 到 是 捕捉 .

护士说:“没有人会被抓到。”

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɛkoʊz] [gli:] .
It's just the echo's glee .
它是 只是 这 回声的 高兴 .

那是回声的喜悦。

" [bʌt; bət] [ðen] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] !
" But then I know that it was not !
" 但 然后 我 知道 那 它 曾是 不是 !

但后来我知道事实并非如此!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] - [elvz] [ɔ:l] [fə'gɒt] ,
The little wood - elves all forgot ,
这 小的 木头 - 精灵 全部 忘了 ,

小木精灵们全都忘记了,

[ænd; ənd] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
And **laughed** **out** **loud** **with** **me** **.**
和 笑了 出去 大声 和 我 .

然后她和我一起大笑起来。

[ðə; ðiː] [sɪk] [rəʊz]
THE **SICK** **ROSE**
这 生病的 玫瑰

病玫瑰

[ðɪs] [rəʊz][aɪ] [pɪkt] , [bɪˈgæn][tuː; tə][daɪ] ,
THIS **rose** **I** **picked** **,** **began** **to** **die** **,**
这 玫瑰 我 挑选 , 开始 到 死 ,

我摘下的这朵玫瑰，开始枯萎了。

[ænd; ənd][səʊ] , [aɪv] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgen]
And **so** **,** **I've** **brought** **it** **back** **again**
和 所以 , 我已经 带来 它 后退 再次

所以，我又把它带回来了。

[tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
To **where** **it** **used** **to** **live** **.**
到 在哪里 它 用过的 到 居住 .

回到它以前居住的地方。

[aɪl] [traɪ]
I'll **try**
患病的 尝试

我会尽力

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] ,
To **make** **it** **as** **it** **was** **—** **and** **then** **,**
到 制作 它 作为 它 曾是 — 和 然后 ,

让它恢复原状——然后，

[aɪl] [ˈwɪspə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [haʊ] [aɪ][keə(r)] .
I'll **whisper** **to** **it** **how** **I** **care** **.**
患病的 耳语 到 它 如何 我 关心 .

我会轻声告诉它我有多么在乎它。

[waɪ] [kænt][ˌaɪ ˈtiː] [grəʊ] [naʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
Why **can't** **it** **grow** **now** **any** **more** **,**
为什么 不能 它 生长 现在 任何 更多的 ,

为什么它现在不能继续生长了?

[ə; eɪ][rəʊz] [wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈrəʊzɪz][ðeə(r)] ,
A **rose** **with** **other** **roses** **there** **,**
一个 玫瑰 和 其他 玫瑰 那里 ,

一朵玫瑰和其他玫瑰在一起，

[əˈpɒn][ðə; ðiː] [ˈrəʊzbʊʃ] [baɪ][ðə; ðiː][dɔː(r)] ?
Upon **the** **rosebush** **by** **the** **door** **?**
之上 这 玫瑰丛 经过 这 门 ?

门边的玫瑰丛上?

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ˈdʌfiːld] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . [-]
Copyright **,** **1908** **,** **by** **Duffield** **and** **Co** **.** **[** **23** **]**
版权 , - , 经过 达菲尔德 和 合作 . [-]

版权所有，1908 年，Duffield and Co.[23]

[ˌɑːftəˈnuːn]
AFTERNOON
下午

下午

[dʒʌst] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [wʌn]

JUST	since	the	night	,	the	wind	has	won
只是	自从	这	夜晚	,	这	风	有	韩元

就从昨晚开始，风就赢了。

[ðə; ði] [lɑːst] [pɪŋk] [bʌd] [tuː; tə] ['əʊpən] [bluːm] .

The	last	pink	bud	to	open	bloom	.
这	最后的	粉色的	芽	到	打开	盛开	.

最后一颗粉红色的花苞也绽放了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [pɑːθ] ['hwaitən] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;

The	long	path	whitens	in	the	sun	;
这	长的	小路	漂白剂	在	这	太阳	;

阳光下，长长的路径泛白;

[ɔːl] [grəʊn] [fəʊks] [hʌnt] [ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] .

All	grown	folks	hunt	a	darkened	room	.
全部	生长	各位	打猎	一个	变暗	房间	.

所有成年人都会在黑暗的房间里狩猎。

[kuːl] [swiːt] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [taɪm] [ɪz] [gɒn]

Cool	sweet	of	morning	time	is	gone
凉爽的	甜的	的	早晨	时间	是	已消失

清晨的清凉甜蜜已然消逝

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

From	all	the	leaves	and	grass	.
从	全部	这	树叶	和	草	.

从所有的树叶和草丛中。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [ʃeɪd] [fɔːls] [ɒn] ,

Here	in	this	place	the	shade	falls	on	,
这里	在	这	地方	这	阴影	瀑布	在	,

这里，树荫笼罩着.....

[aɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtəflaɪz] [tuː; tə] [pɑːs] . [-]

I	wait	for	butterflies	to	pass	.	[	24	]
我	等待	为了	蝴蝶	到	经过	.	[	-	]

我等待蝴蝶飞过。[24]

[ðə; ði] [waɪld]

THE	WILD
这	荒野

荒野

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [gəʊld] - [braʊn] ['flʌtə(r)] - [bɜːd]

I	LOVE	the	gold	-	brown	flutter	-	bird
我	爱	这	金子	-	棕色的	扑	-	鸟

我喜欢那只金棕色的飞鸟

[juː; jʊ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;

You	caught	for	me	;
你	捕捉	为了	我	;

你帮我抓住了;

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ɪts] [sɒŋ] [ɪz] [gɒn] [ə; eɪ] [nəʊt] [aɪ] [hɜːd]

But	from	its	song	is	gone	a	note	I	heard
但	从	它是	歌曲	是	已消失	一个	笔记	我	听到

但歌声中，我听到的一个音符消失了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [friː] .

When	it	was	free	.
什么时候	它	曾是	自由的	.

当时它是免费的。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [brɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] - [fɜːrnz] [həʊm]
And **when** **I** **bring** **the** **lace** **-** **ferns** **home**
和 什么时候 我 带来 这 蕾丝 - 蕨类植物 家

当我把蕾丝蕨带回家的时候

[ai][kæn; kən][nɒt] [brɪŋ]
I **can** **not** **bring**
我 能 不是 带来

我无法携带

[ðə; ði] [wʊd] - [tʃɑːm] [tuː] — [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðæt] [wiː] [nəʊm]
The **wood** **-** **charm** **too** **—** **the** **spell** **of** **that** **wee** **gnome**
这 木头 - 魅力 也 — 这 拼写 的 那 哇 侏儒

还有那木头护身符——那个小地精的咒语

[wɪtʃ] [meɪks] [bɜ˞dz] [sɪŋ] .
Which **makes** **birds** **sing** **.**
哪个 制作 鸟类 唱歌 .

这会让鸟儿歌唱。

[ðə; ði] [triːz] [juː; jʊ] ['peɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [brʌʃ]
The **trees** **you** **painted** **with** **your** **brush**
这 树木 你 绘 和 你的 刷子

你用画笔画的树

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] ,
Are **like** **the** **real** **,**
是 喜欢 这 真实的 ,

就像真的一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] [hɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [liːf] - [hʌʃ] [-]
But **that** **still** **harking** **of** **the** **soft** **leaf** **-** **hush** **[** **25** **]**
但 那 仍然 倾听 的 这 柔软的 叶子 - 嘘 [-]

但那仍然让人想起柔软的树叶沙沙声[25]

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stiːl] .
You **could** **not** **steal** **.**
你 可以 不是 偷 .

你不可能偷东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wəʊld] — [ðə; ði] [seɪm]
It **is** **the** **spirit** **of** **the** **wold** **—** **the** **same**
它 是 这 精神 的 这 沃尔德 — 这 相同的

这是世界的精神——同样

[ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , —
That's **part** **of** **me** **,** **—**
那就是 部分 的 我 , —

那是我的一部分，——

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [waɪld] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,
The **gipsy** **wild** **of** **me** **without** **a** **name** **,**
这 吉普赛人 荒野 的 我 没有 一个 姓名 ,

我那无名的吉普赛野性，

[ˌʌn'hauz] [ænd; ənd] [friː] .
Unhoused **and** **free** **.**
无家可归者 和 自由的 .

无家可归，但自由自在。

[bʌd] ['mjuːzɪk]
BUD **MUSIC**
芽 音乐

百威音乐

[ai] [nəʊ] [wen] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [kʌm] [aʊt] ,
I KNOW when little buds come out ,
我 知道 什么时候 小的 花蕾 来 出去 ,

我知道小花苞什么时候冒出来，

[ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [k'ʌləz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,
And spread their colors all about ,
和 传播 他们的 颜色 全部 关于 ,

并将他们的色彩洒向四面八方，

[ðeɪ] [meɪk] [sɒft] ['mju:zɪk] — [jet] [ɪts] [tru:]
They make soft music — Yet it's true
他们 制作 柔软的 音乐 — 然而 它是 真的

他们演奏的是轻柔的音乐——但这却是真的

[məʊst] ['pi:p(ə)l] ['nevə(r)] [hɪə(r)] .
Most people never hear .
最多 人们 绝不 听到 .

大多数人从未听过。

[du:; də] [ju:; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪntɪst] , ['tɪŋkli] [saʊnd] .
There is the faintest , tinkly sound .
那里 是 这 最微弱 , 叮叮当当 声音 .

传来极其微弱的叮当声。

[bɜ:dz] [flai] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
Birds fly to listen all around ,
鸟类 飞 到 听 全部 大约 ,

鸟儿飞来四处聆听，

[ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [li:vz] [stænd] [dʒʌst] [æz; əz] [stɪl] ,
Then all the leaves stand just as still ,
然后 全部 这 树叶 站立 只是 作为 仍然 ,

然后所有的叶子都静止不动了。

[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['dɑ:nsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] . [-]
And sunshine dances on the hill . [26]
和 阳光 舞蹈 在 这 爬坡道 . [-]

阳光洒在山坡上。[26]

[frɪlz]
FRILLS
褶边

褶边

[ðə; ði] ['deɪnti] [frɪlz] [ə'pɒn] [maɪ] [frɒks]
THE dainty frills upon my frocks
这 纤巧 褶边 之上 我的 连衣裙

我裙子上的精致褶边

[meɪk] [ˌem 'i:] [ɔ:l] ['twɪŋklɪ] [smaɪlz] [ˌɪn'saɪd] .
Make me all twinkly smiles inside .
制作 我 全部 闪闪发光 微笑 里面 .

让我内心充满微笑。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [swi:ts] [ə'raʊnd] , —
I want to take my sweets around , —
我 想 到 拿 我的 糖果 大约 , —

我想带着我的糖果到处走走。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌem 'i:] [sez] " [dɪ'vaɪd] .

A	something	in	me	says	"	Divide	.
一个	某物	在	我	说道	"	划分	.

我内心有个声音告诉我"分裂"。

" [ai] [rʌn] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)]

"	I	run	to	give	my	mother	dear
"	我	跑步	到	给	我的	母亲	亲爱的

我奔跑着去给我亲爱的母亲

[maɪ] ['naɪsɪst] , [kli:n] - [feɪs] [kɪs] .

My	nicest	,	clean	-	face	kiss	.
我的	最友善的	,	干净的	-	脸	吻	.

我最温柔、最干净的吻。

[ai] [fi:d] [ðə; ði] ['spærəʊz] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,

I	feed	the	sparrows	on	the	steps	,
我	喂养	这	麻雀	在	这	步骤	,

我在台阶上喂麻雀。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [mɪs] .

And	think	what	others	miss	.
和	思考	什么	其他的	错过	.

想想别人错过了什么。

[ai] [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [maɪ] [fɜ:n] ;

I	put	some	water	on	my	fern	;
我	放	一些	水	在	我的	蕨类	;

我给我的蕨类植物浇了些水;

[tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ]

To	every	one	I	want	to	say
到	每一个	一	我	想	到	说

我想对每个人说

[naɪs] ['velvɪt] [θɪŋz] .

Nice	velvet	things	.
好的	天鹅绒	事物	.

漂亮的丝绒制品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [kwɪə(r)]

It	is	so	queer
它	是	所以	酷儿

真是太奇怪了

[ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [dres] ['aʊə(r)] [mu:dz] [ə'weɪ] !

That	we	can	dress	our	moods	away	!
那	我们	能	裙子	我们的	情绪	离开	!

我们可以通过穿衣打扮来驱散心情!

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfi:ld] [ænd; ənd] [ˌsi: 'əʊ] . [-]

Copyright	,	1908	,	by	Duffield	and	Co	.	[	27	]
版权	,	-	,	经过	达菲尔德	和	合作	.	[	-	]

版权所有，1908 年，Duffield and Co.[27]

[gɒn] ['sʌmweə(r)]

GONE	SOMEWHERE
已消失	某处

去了某个地方

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

ONE	day	a	little	boy	,
一	天	一个	小的	男生	,

有一天，一个小男孩，

[wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['brəʊkən] [tɔɪ] ,
With a poor broken toy ,
和 一个 贫穷的 破碎的 玩具 ,

拿着一个破旧的玩具，

[ænd; ənd] ['rægɪd] [kləʊðz] , [went] [baɪ] .
And ragged clothes , went by .
和 破烂不堪 衣服 , 去 经过 .

衣衫褴褛的人们走过。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [id] [laɪk] [tuː; tə] [kraɪ] ,
He looked as if he'd like to cry ,
他 看起来 作为 如果 他会 喜欢 到 哭 ,

他看上去好像想哭，

[tuː; tə] [siː] [maɪ]['səʊldʒəz] [faɪn] ,
To see my soldiers fine ,
到 看 我的 士兵 美好的 ,

看到我的士兵们安然无恙，

[ɪn] ['skɑːlət] [kəʊts] , [səʊ] [streɪt] [ɪn] [laɪn] .
In scarlet coats , so straight in line .
在 猩红 外套 , 所以 直的 在 线 .

身穿猩红色外套，笔直地排成一列。

[wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [-]
Would he have liked to play with me , [28]
会 他 有 喜欢 到 玩 和 我 , [-]

他是否愿意和我一起玩呢？[28]

[hɪə(r)] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ?
Here beneath my shady tree ?
这里 下面 我的 阴凉 树 ?

就在我这棵绿树成荫的地方？

[ai]['wʌndə(r)] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][kɔːl][hɪm] [bæk] [ə'gen] .
I wonder , but I did not call him back again .
我 想知道 , 但 我 做过 不是 称呼 他 后退 再次 .

我当时很疑惑，但我没有再给他回电话。

[ai] [θɔːt] [id] [kʌm] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,
I thought he'd come next day the same ,
我 想法 他会 来 下一个 天 这 相同的 ,

我以为他第二天也会来。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ɑːsk][hɪm][ɪn][tuː; tə] [pleɪ] ,
And I would ask him in to play ,
和 我 会 问 他 在 到 玩 ,

我会邀请他一起上场，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ]
And when he had to go away
和 什么时候 他 有 到 去 离开

当他不得不离开的时候

[gɪv] [hɪm][maɪ]['naɪsɪst] [tɒɪz] —
Give him my nicest toys —
给 他 我的 最友善的 玩具 —

把我的宝贝玩具给他——

[ðə; ði] [drʌm] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['laʊdəst] [nɔɪz] ,
The drum that makes the loudest noise ,
这 鼓 那 制作 这 最响亮 噪音 ,

声音最大的鼓

[maɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [maɪ] [sɒ:d] ,
My whistle , and perhaps my sword ,
我的 哨 , 和 也许 我的 剑 ,

我的哨子，或许还有我的剑，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][maɪ]['səʊldʒə(r)][hæt] [wɪð] [breɪdz] [ænd; ənd] [kɔ:d] .
Or even my soldier hat with braids and cord .
或者 甚至 我的 士兵 帽子 和 辫子 和 绳索 .

甚至是我那顶带编织物和绳子的军帽。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ] [wɒtʃ] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [geɪt]
But though I watch here by the gate
但 尽管 我 手表 这里 经过 这 门

但我却在这里，在门口看着。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [grəʊz] [kwaɪt] [dɑ:k] [ænd; ənd] [leɪt] ,
Until it grows quite dark and late ,
直到 它 生长 相当 黑暗的 和 晚的 ,

直到天色完全黑下来，夜幕降临。

[aɪ]['nevə(r)][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ðeə(r)] ,
I never hear his footsteps there ,
我 绝不 听到 他的 脚步声 那里 ,

我从没在那里听到过他的脚步声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [gɒn] ['sʌmweə(r)] . [-]
The little boy is gone somewhere . [29]
这 小的 男生 是 已消失 某处 . [-]

小男孩不知去向。[29]

[ðə; ði] ['tʃəʊzn] [dri:m]
THE CHOSEN DREAM
这 选定 梦

被选中的梦想

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃu:z] [ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] - [naɪt] ,
IF I could choose a dream to - night ,
如果 我 可以 选择 一个 梦 到 - 夜晚 ,

如果我今晚可以选择一个梦，

[aɪ'd] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dri:m]
I'd choose a splendid dream
ID 选择 一个 灿烂 梦

我会选择一个美好的梦。

[ə'baʊt] [bɪg]['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , —
About big soldiers in a fight , —
关于 大的 士兵 在 一个 斗争 , —

关于战斗中的大兵——

[səʊ]['ri:əl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m]
So real that it would seem
所以 真实的 那 它 会 似乎

如此真实，以至于看起来

[ə; eɪ]['tru:li][wʌn][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
A truly one not in a book ,
一个 真的 一 不是 在 一个 书 ,

一个真正不在书里的人物，

[wɪð] [flægz][ænd; ənd] ['bænəz] ['weɪvɪŋ] [haɪ]
With flags and banners waving high
和 旗帜 和 横幅 挥手 高的

旗帜和横幅高高飘扬

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɑːnsɪŋ] [lʊk]
And horses with a prancing look
和 马匹 和 一个 轻快地跳跃 看

还有那些姿态昂首阔步的马。

[ænd; ənd]['paʊdə(r)] [smәʊk] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] ,
And powder smoke that filled the sky ,
和 粉末 抽烟 那 已填 这 天空 ,

漫天硝烟，

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] [sɔːrdz] [tuː; tə] [flæʃ] .
And lots of swords to flash .
和 很多 的 剑 到 闪光 .

还有很多剑可以炫耀。

[pə'hæps] [ðɪs] [driːm] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ,
Perhaps this dream would frighten me ,
也许 这 梦 会 吓唬 我 ,

或许这个梦会让我感到害怕。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [geɪm] ,
More than a noisy game ,
更多的 比 一个 嘈杂 游戏 ,

不仅仅是一场喧闹的游戏，

[ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [splæʃ] ,
If too much blood should splash ,
如果 也 很多 血 应该 溅 ,

如果溅出的血液过多，

[ænd; ənd] ['eni] ['səʊldʒəz][daɪ] .
And any soldiers die .
和 任何 士兵 死 .

所有士兵都会阵亡。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
And yet I think I'd choose it just the same
和 然而 我 思考 ID 选择 它 只是 这 相同的

但我仍然会选择它。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][kraɪ] . [-]
And then wake up and cry . [30]
和 然后 唤醒 向上 和 哭 . [-]

然后醒来就哭。[30]

[həʊm]
HOME
家

家

[juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [həʊm] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] [striːt]
YOU think my home is up the street
你 思考 我的 家 是 向上 这 街道

你以为我家就在街对面

[ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv][steps] ,
In that big house with lots of steps ,
在 那 大的 房子 和 很多 的 步骤 ,

在那栋有很多台阶的大房子里，

[ɔːl] [wɔːn] [ɪn]['pleɪsɪz][baɪ]['aʊə(r)] [fiːt] —
All worn in places by our feet —
全部 磨损 在 地方 经过 我们的 脚 —

都被我们的脚磨破了——

[wɪð] [træks] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [maɪn] [ænd; ənd] - .
With tracks that look like mine and Jep's .
和 轨道 那 看 喜欢 矿 和 - .

赛道看起来和我还有Jep的赛道很像。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [weə(r)] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] ,
You think it's where I always eat ,
你 思考 它是 在哪里 我 总是 吃 ,

你以为那是我常去吃饭的地方吗?

[weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [maɪ] [spuːn] [ænd; ənd] [bəʊl] ,
Where I can find my spoon and bowl ,
在哪里 我 能 寻找 我的 勺子 和 碗 ,

我的勺子和碗在哪里?

[maɪ] ['næpkɪn] ['fəʊldɪd] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ,
My napkin folded clean and neat ,
我的 餐巾 折叠 干净的 和 整洁的 ,

我的餐巾叠得干净整齐。

[ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒeli] - [rəʊl] .
And milk , and sometimes jelly - roll .
和 牛奶 , 和 有时 果冻 - 卷 .

还有牛奶，有时还有果冻卷。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [weə(r)] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sliːp] ,
You think it's where I always sleep ,
你 思考 它是 在哪里 我 总是 睡觉 ,

你以为那是我一直睡觉的地方吗?

[weə(r)] [aɪ] [get] [ɪn] [maɪ] ['pʌfi] [bed] ,
Where I get in my puffy bed ,
在哪里 我 得到 在 我的 蓬松 床 ,

我躺在蓬松的床上，

[ænd; ənd] [fɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmfi] [hiːp] , [-]
And fall right in a comfy heap , [31]
和 落下 正确的 在 一个 舒适的 堆 , [-]

然后舒舒服服地倒在一堆里[31]

[sʌm; səm] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [sed] .
Some nights before my prayers are said .
一些 夜晚 前 我的 祈祷 是 说 .

有些晚上，我会在祷告前做祷告。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [həʊm] — [dʒʌst] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,
But that's not home — just roof and walls ,
但 那就是 不是 家 — 只是 屋顶 和 墙壁 ,

但那不是家——只有屋顶和墙壁。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['enibɒdi] [baɪz] ,
A place that anybody buys ,
一个 地方 那 任何人 购买 ,

任何人都可以买的地方，

[wɪð] ['ʃaɪni] [flɔːz] [ænd; ənd] [steəz] [ænd; ənd] [hɔːlz] . —
With shiny floors and stairs and halls . —
和 闪亮的 楼层 和 楼梯 和 大厅 . —

地板、楼梯和走廊都闪闪发光。

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['mʌðərz] [aɪz] .
My home is in my mother's eyes .
我的 家 是 在 我的 母亲的 眼睛 .

家在母亲的眼中。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1908 , by Duffield and Co .
版权 , - , 经过 达菲尔德 和 合作 .

版权所有，1908 年，Duffield and Co.

[dɔːn]
DAWN
黎明

黎明

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] [fiːt]
THERE are no sounds of feet
那里 是 不 声音 的 脚

没有脚步声。

[ɔː(r)]['wægənz][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
Or wagons in the street ,
或者 马车 在 这 街道 ,

或者街上的马车，

[səʊ] [stɪl] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
So still , so beautiful ,
所以 仍然 , 所以 美丽的 ,

如此静谧，如此美丽。

[wɪð] [eə(r)][səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [kuːl] .
With air so fresh and cool .
和 空气 所以 新鲜的 和 凉爽的 .

空气清新凉爽。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [dɔːn] [tuː; tə] [kʌm] —
I love the dawn to come —
我 爱 这 黎明 到 来 —

我喜欢即将到来的黎明——

[bʌt; bət][əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm]
But oh , I know that some
但 哦 , 我 知道 那 一些

但是，我知道有些

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][glæd][æz; əz][aɪ] , —
Are not so glad as I , —
是 不是 所以 高兴的 作为 我 , —

你们不像我一样高兴，——

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪk] [tuː; tə][kraɪ] . [-]
For they must wake to cry . [32]
为了 他们 必须 唤醒 到 哭 . [-]

因为他们必须醒来哭泣。[32]

[ðə; ði] ['sɪti] [triː]
THE CITY TREE
这 城市 树

城市之树

[ə; eɪ] ['sɒləm] , [drest] - [ʌp] ['sɪti] [triː] ,
A SOLEMN , dressed - up City Tree ,
一个 庄严 , 穿着 - 向上 城市 树 ,

一棵庄严肃穆、盛装打扮的城市之树

[æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,
As stiff and straight as it can be ,
作为 僵硬的 和 直的 作为 它 能 是 ,

它尽可能地笔直挺拔。

[ɔ:l] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪmd] [ænd; ənd] [kept] [dʒʌst] [səʊ] ,

All	cut	and	trimmed	and	kept	just	so	,
全部	切	和	修剪过的	和	保留	只是	所以	,

全部剪裁修剪完毕，保持原样。

[ɪz] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [grəʊ]

Is	trying	very	hard	to	grow
是	尝试	非常	难的	到	生长

正在努力成长

[kə'rektli] , [wɪð] [ɪts] [tɒp] [səʊ] [kwɪə(r)] ,

Correctly	,	with	its	top	so	queer	,
正确	,	和	它是	顶部	所以	酷儿	,

没错，它的顶部如此古怪，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪg] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)] .

In	front	of	my	big	window	here	.
在	正面	的	我的	大的	窗户	这里	.

就在我这扇大窗户前面。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [maɪ] ['kʌntri] [tri:] ,

It	is	not	like	my	Country	Tree	,
它	是	不是	喜欢	我的	国家	树	,

它不像我的乡村树，

[gʊd] [frend] [ɒv; əv] ['evri] [bɜ:d] [ænd; ənd] [bi:] ,

Good	friend	of	every	bird	and	bee	,
好的	朋友	的	每一个	鸟	和	蜜蜂	,

鸟语花香，是所有鸟类和蜜蜂的好朋友。

[hu:] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['meri] ['kʌmpəni]

Who	keep	it	merry	company
WHO	保持	它	欢乐	公司

谁让它保持欢乐的氛围

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

And	always	sing	and	talk	to	me	.
和	总是	唱歌	和	讲话	到	我	.

还要经常唱歌跟我说话。

[maɪ] ['kʌntri] [tri:] [lɑ:fs] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .

My	Country	Tree	laughs	all	day	long	.
我的	国家	树	笑声	全部	天	长的	.

我的乡村树整天都在笑。

[ɪts] [freʃ] [li:vz] ['wɪspə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒŋ] [-]

Its	fresh	leaves	whisper	in	a	song	[	33	]
它是	新鲜的	树叶	耳语	在	一个	歌曲	[	-	]

它鲜嫩的叶子低语着歌[33]

[ðeə(r)] ['si:krəts] [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hɪə(r)] .

Their	secrets	just	for	me	to	hear	.
他们的	秘密	只是	为了	我	到	听到	.

他们的秘密只想让我听到。

[ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [li:n] [səʊ] ['veri] [nɪə(r)]

Its	branches	lean	so	very	near
它是	分支	倾斜	所以	非常	靠近

它的枝条倾斜得很近

[ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [græs] [stretʃ] [ænd; ənd] [traɪ]

The	ground	,	that	grasses	stretch	and	try
这	地面	,	那	草	拉紧	和	尝试

草儿伸展着、尝试着，匍匐着地面。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bau] [nɒt] [swʌŋ] [tuː] [haɪ] .

To	meet	the	boughs	not	swung	too	high	.
到	见面	这	树枝	不是	摇摆	也	高的	.

迎接那些摇摆得不太高的树枝。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] ['veri] [best]

There	is	the	place	,	the	very	best
那里	是	这	地方	,	这	非常	最好的

那里就是最好的地方。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [rest] .

In	all	the	world	,	to	play	and	rest	.
在	全部	这	世界	,	到	玩	和	休息	.

在全世界，玩耍和休息。

[ðə; ði] ['sɪti] [triː] [stændz] [ɔːl] [ə'ləʊn]

The	City	Tree	stands	all	alone
这	城市	树	站立	全部	独自的

城市之树孤零零地矗立着。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kliːn] - [swept] ['peɪvmənt] [stəʊn] .

Above	the	clean	-	swept	pavement	stone	.
多于	这	干净的	-	扫荡	路面	石头	.

在干净清扫过的石板路面上方。

[nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['evə(r)] [steɪ]

No	little	children	ever	stay
不	小的	孩子们	曾经	停留

没有小孩会留下来

[bɪ'niːθ] [ɪts] [trɪmd] - [ɒf] [ʃeɪd] [tuː; tə] [pleɪ] —

Beneath	its	trimmed	-	off	shade	to	play	—
下面	它是	修剪过的	-	离开	阴影	到	玩	—

在修剪过的树荫下玩耍——

[ðeɪ] [ɑːrnt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [deə(r)] ,

They	aren't	brave	enough	to	dare	,
他们	不是	勇敢的	足够的	到	敢	,

他们没有足够的勇气去尝试。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['prɒpə(r)] [ðeə(r)] .

Because	it	is	so	proper	there	.
因为	它	是	所以	恰当的	那里	.

因为那里的规矩很合适。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['leɪdi] - [bɜːdz] [ə'baʊt] ;

There	are	no	lady	-	birds	about	;
那里	是	不	女士	-	鸟类	关于	;

周围没有瓢虫;

[nəʊ] ['krɪkɪts] ['frɒlɪk] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

No	crickets	frolic	in	and	out	.
不	蟋蟀	嬉戏	在	和	出去	.

没有蟋蟀进进出出。

[ðə; ði] ['sɪti] [triː] [ɪz] ['veri] [praʊd] , [-]

The	City	Tree	is	very	proud	,	[	34	]
这	城市	树	是	非常	自豪的	,	[	-	]

城市之树非常自豪[34]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [lʊkt] [ɔː(r)] [baʊd] .

It	hasn't	even	looked	or	bowed	.
它	还没有	甚至	看起来	或者	鞠躬	.

它甚至连看都没看一眼，也没鞠躬。

[wɪr] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [jet] —
We're not at all acquainted yet —
是 不是 在 全部 熟人 然而 —

我们彼此还不认识——

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wɪd] ['nevə(r)][met] .
It's just as if we'd never met .
它是 只是 作为 如果 我们会 绝不 遇见 .

就好像我们从未见过面一样。

[ðə; ði] [deɪz] [siːm] [lɒŋ] — [ai]['wʌndə(r)] [wen]
The days seem long — I wonder when
这 天 似乎 长的 — 我 想知道 什么时候

日子似乎很漫长——我想知道什么时候

[aɪl] [siː] [maɪ] ['kʌntri] [triː] [ə'gen] ?
I'll see my country tree again ?
患病的 看 我的 国家 树 再次 ?

我还能再见到我的祖国之树吗?

[ə; eɪ] [preə(r)]
A PRAYER
一个 祷告

祷告

[dɪə(r)] [gɒd] , [meɪ] [ai] [nɒt] [driːm]
DEAR God , may I not dream
亲爱的 上帝 , 可能 我 不是 梦

亲爱的上帝，愿我不要做梦

[ðə; ði]['drægən] - [driːm] [tuː; tə] - [naɪt] , —
The Dragon - dream to - night , —
这 龙 - 梦 到 - 夜晚 , —

今晚的龙之梦——

[ænd; ənd] [pliːz] [duː; də][nɒt] [fə'get]
And please do not forget
和 请 做 不是 忘记

请记住

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lait]
To make it light
到 制作 它 光

为了减轻

[ɒn] [taɪm] [ə'gen]
On time again
在 时间 再次

又一次准时到达

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For me .
为了 我 .

为我。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1908 , by Duffield and Co .
版权 , - , 经过 达菲尔德 和 合作 .

版权所有，1908 年，Duffield and Co.

[kæp][ænd; ənd] [belz]
CAP **AND** **BELLS**
帽 和 铃铛

帽子和铃铛

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [lɑːf] [ænd; ənd][klæp][maɪ][hændz]
THEY **make** **me** **laugh** **and** **clap** **my** **hands**
他们 制作 我 笑 和 拍 我的 双手

它们让我开怀大笑，忍不住拍手叫好。

[wen] [ðeɪ] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [waɪd] [straɪpt] [kləʊðz]
When **they** **run** **out** **in** **wide** **striped** **clothes**
什么时候 他们 跑步 出去 在 宽的 有条纹的 衣服

当他们穿着宽条纹衣服跑出来的时候

[ɒv; əv] [waɪt] , [wɪð] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bændz] ,
Of **white** **,** **with** **red** **and** **yellow** **bands** **,**
的 白色的 , 和 红色的 和 黄色的 乐队 ,

白色，带有红色和黄色条纹，

[wɪð] ['pɔɪntɪd] [kæps][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , — [-] [-]
With **pointed** **caps** **and** **pointed** **toes** **,** **—** **[** **35** **]** **[** **36** **]**
和 尖 帽子 和 尖 脚趾 , — [-] [-]

尖头尖脚，—[35][36]

[ðə; ði] " ['fʌni] [men] " [æt; ət]['sɜːkəs] [ʃəʊz] .
The **"** **funny** **men** **"** **at** **circus** **shows** **.**
这 " 有趣的 男人 " 在 马戏团 演出 .

马戏团表演中的"滑稽演员"。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ə; eɪ] [klaʊn]
I **wish** **I** **knew** **just** **how** **a** **clown**
我 希望 我 知道 只是 如何 一个 小丑

我真希望我知道小丑究竟是怎么做到的

[kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][smaɪl] ,
Can **make** **his** **mouth** **up** **in** **a** **smile** **,**
能 制作 他的 嘴 向上 在 一个 微笑 ,

他能做出微笑的表情，

[ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪŋkli] [fraʊn]
And **wrinkle** **in** **a** **crinkly** **frown**
和 皱纹 在 一个 皱巴巴的 皱眉

皱起眉头，脸上浮现出皱纹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梦想积木(Dream Blocks)
第2/2页

[hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
His **forehead** **all** **the** **while** **,**
他的 前额 全部 这 尽管 ,

他的额头一直都在，

[ɪn] [ðæt] [kwɪə(r)]['sɜ:kəs] [staɪl] .
In **that** **queer** **circus** **style** **.**
在 那 酷儿 马戏团 风格 .

以那种古怪的马戏团风格。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][hæd; həd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd]
One **day** **when** **I** **had** **cried** **and** **cried**
一 天 什么时候 我 有 哭 和 哭

有一天，我哭了好久

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [lɒst] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bʊk]
Because **I** **lost** **the** **picture** **book**
因为 我 丢失的 这 图片 书

因为我把图画书弄丢了。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [traɪd]
Which **I** **had** **made** **,** **and** **mother** **tried**
哪个 我 有 制成 , 和 母亲 尝试

那是我做的，妈妈试过了。

[tu:; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'i:] , [wi:; wi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [-]
To **comfort** **me** **,** **we** **went** **and** **took** **[** **37** **]**
到 舒适 我 , 我们 去 和 采取 [-]

为了安慰我，我们去拿了[37]

[ə; eɪ] [wɔ:k] , [tu:; tə] [si:] [haʊ] [klaʊn] [men] [lʊk] .
A **walk** **,** **to** **see** **how** **clown** **men** **look** **.**
一个 走 , 到 看 如何 小丑 男人 看 .

出去走走，看看小丑男们长什么样。

[aɪ] [su:n] [fə'gɒt] [maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
I **soon** **forgot** **my** **book** **,** **and** **though**
我 很快 忘了 我的 书 , 和 尽管

我很快就忘了带书，虽然

[aɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
I **loved** **it** **just** **the** **same** **,**
我 喜爱 它 只是 这 相同的 ,

我依然很喜欢它。

[aɪ]['kʊd(ə)nt][kraɪ][ænd; ənd] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ,
I **couldn't** **cry** **and** **miss** **it** **so** **,**
我 不能 哭 和 错过 它 所以 ,

我不能哭着错过它，所以

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [i:tʃ] ['pɪktʃərz] [neɪm]
And **think** **about** **each** **picture's** **name**
和 思考 关于 每个 图片 姓名

想想每张图片的名字。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [klaʊn] [men] [keɪm] .

When	all	the	clown	men	came	.
什么时候	全部	这	小丑	男人	来了	.

当所有的小丑都来了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['aʊə(r)] [θæŋks] ,

I	think	we	ought	to	say	our	thanks	,
我	思考	我们	应该	到	说	我们的	谢谢	,

我认为我们应该表达感谢。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [meɪks] [ænd; ənd] [selz]

To	each	of	them	who	makes	and	sells
到	每个	的	他们	WHO	制作	和	出售

致每一位生产和销售者

[sʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd][dʒəʊks] , [sʌtʃ] [dʒɪgz][ænd; ənd][præŋks] , —

Such	fun	and	jokes	,	such	jigs	and	pranks	,	—
这样的	乐趣	和	笑话	,	这样的	夹具	和	恶作剧	,	—

多么有趣，多么好笑，多么滑稽，多么恶作剧——

[haʊ] [dʌl] [wɪd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [spelz]

How	dull	we'd	be	without	the	spells
如何	乏味的	我们会	是	没有	这	咒语

如果没有魔法，我们的生活该多么无聊啊！

[ðeɪ] [meɪk] [wɪð] [kæp][ænd; ənd] [belz] ! [-]

They	make	with	cap	and	bells	!	[	38	]
他们	制作	和	帽	和	铃铛	!	[	-	]

他们用帽子和铃铛制作！[38]

['sʌmərz] ['pɑːsɪŋ]

SUMMER'S	PASSING
夏季	通过

夏日逝去

[maɪ]['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] ['sʌmərz] [gɒn] [ə'weɪ] .

MY	mother	says	that	Summer's	gone	away	.
我的	母亲	说道	那	夏季	已消失	离开	.

我妈妈说夏天已经过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ][kwɪə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,

It	seems	so	queer	I	didn't	see	her	go	,
它	似乎	所以	酷儿	我	没有	看	她	去	,

真奇怪，我竟然没看到她离开。

[ɔː(r)] [nəʊ] [tɪl] [naʊ] ; [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] —

Or	know	till	now	;	she	didn't	say	good	-	bye	—
或者	知道	直到	现在	;	她	没有	说	好的	-	再见	—

或者直到现在才知道；她没说再见——

[ænd; ənd][əʊ] , [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] !

And	oh	,	I	loved	her	so	!
和	哦	,	我	喜爱	她	所以	!

哦，我太爱她了！

[naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] , [ai] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Now	that	I	know	,	I	miss	her	all	the	time	.
现在	那	我	知道	,	我	错过	她	全部	这	时间	.

现在我知道了，我无时无刻不在想念她。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [faʊnd] [ðɪs] [piːs] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] .

To	-	day	I	found	this	piece	torn	from	her	gown	.
到	-	天	我	成立	这	片	撕裂	从	她	袍	.

今天我发现了这块从她礼服上撕下来的布料。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] ['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

It	fluttered	softly	down	the	path	to	me	.
它	飘动	轻轻	向下	这	小路	到	我	.

它轻轻地沿着小路飞向我。

[pə'hæps] [maɪ] [nɜːs] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪsldaʊn] ,

Perhaps	my	nurse	would	call	it	thistledown	,
也许	我的	护士	会	称呼	它	蓟绒	,

或许我的护士会把它叫做蓟绒。

[bʌt; bət] [grəʊn] [fəʊks] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [mɪ'steɪks] .

But	grown	folks	often	make	such	strange	mistakes	.
但	生长	各位	经常	制作	这样的	奇怪的	错误	.

但成年人也常常会犯这种奇怪的错误。

['nəʊbədi] [nəʊz] [sʌtʃ] ['wʌndə(r)] - [θɪŋz] [æz; əz] [ai] .

Nobody	knows	such	wonder	-	things	as	I	.
无人	知道	这样的	想知道	-	事物	作为	我	.

没有人比我更了解这些奇妙的事物。

[ɒn] [freʃ] , [djuː] ['mɔːnɪŋz] , [wen] [ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ,

On	fresh	,	dew	mornings	,	when	I	used	to	play	,
在	新鲜的	,	露	早晨	,	什么时候	我	用过的	到	玩	,

在清爽露水盈盈的早晨，我过去常常玩耍的时候，

[aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['frendli] [rəʊz] - [hedʒ] [grəuz] [səʊ] [haɪ] ,

Out	where	the	friendly	rose	-	hedge	grows	so	high	,
出去	在哪里	这	友好的	玫瑰	-	对冲	生长	所以	高的	,

在友善的玫瑰篱笆长得很高的地方，

[ðə; ði] [pɪŋks] [ænd; ənd] [fɔː(r)] - [ɑːklɑːks] [wʊd] [liːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

The	pinks	and	four	-	o'clocks	would	lean	to	me
这	粉色	和	四	-	点钟	会	倾斜	到	我

粉红色的花朵和紫茉莉会向我倾斜。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌmə(r)] [dɪə(r)] .

And	tell	me	secrets	of	my	Summer	dear	.
和	告诉	我	秘密	的	我的	夏天	亲爱的	.

亲爱的，请告诉我你夏天的秘密。

[ɪts] ['ləʊnsəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [sæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ,

It's	lonesome	now	,	and	sad	as	it	can	be	,
它是	寂寞	现在	,	和	伤心	作为	它	能	是	,

现在很孤独，也很悲伤。

[sɪns] ['sʌmə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hɪə(r)] .

Since	Summer	is	no	longer	here	.
自从	夏天	是	不	更长	这里	.

夏天已经过去了。

[ðə; ði] [dɑːk] ['kɒmz] [daʊn] [səʊ] [suːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəʊld] .

The	Dark	comes	down	so	soon	,	and	it	is	cold	.
这	黑暗的	来	向下	所以	很快	,	和	它	是	寒冷的	.

夜幕降临得很快，而且很冷。

[ai] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] [træk] ,

I	wait	and	watch	the	sunset	track	,
我	等待	和	手表	这	日落	追踪	,

我静静地等待，欣赏日落的轨迹。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sez] [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [mɔː(r)] [əʊld]

But	Mother	says	I'll	be	a	year	more	old
但	母亲	说道	患病的	是	一个	年	更多的	老的

但妈妈说我还要再过一岁。

[bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈsʌmə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
Before my Summer will come back .
前 我的 夏天 将要 来 后退 .

我的夏天还会再回来。

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ˈdʌfiːld] & [ˌsiː ˈəʊ] .
Copyright , 1908 , by Duffield & Co .
版权 , - , 经过 达菲尔德 & 合作 .

版权所有，1908 年，Duffield & Co.

[wen] [juː; jʊ] [weɪt]
WHEN YOU WAIT
什么时候 你 等待

当你等待时

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [weɪt]
DO you know that when you wait
做 你 知道 那 什么时候 你 等待

你知道当你等待的时候吗?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] —
To tell the truth , and fear —
到 告诉 这 真相 , 和 害怕 —

说实话，还有恐惧——

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [leɪt] —
Until it grows almost too late —
直到 它 生长 几乎 也 晚的 —

直到几乎为时已晚——

[gɒd] [liːnz] [tuː; tə] [hɪə(r)] ? [-] [-]
God leans to hear ? [39] [40]
上帝 倾斜 到 听到 ? [-] [-]

上帝俯身倾听? [39][40]

[ˈpʌnɪʃmənt]
PUNISHMENT
惩罚

惩罚

[sʌm; səm] [deɪz] [maɪ] [dɒl] - [tʃaɪld] [ɪz] [səʊ] [bæd] ,
SOME days my doll - child is so bad ,
一些 天 我的 玩具娃娃 - 孩子 是 所以 坏的 ,

有些时候我的娃娃孩子很淘气，

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɪp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [hɑːd] .
I have to whip her very hard .
我 有 到 鞭 她 非常 难的 .

我必须狠狠鞭打她。

[aɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ðeə(r)] ,
I put her in the corner there ,
我 放 她 在 这 角落 那里 ,

我把她放在了角落里。

[ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] - [kɑːd] .
And take away her picture - card .
和 拿 离开 她 图片 - 卡片 .

然后把她的照片卡拿走。

[ʃiːz] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kɪs] .
She's put to bed without a kiss .
她是 放 到 床 没有 一个 吻 .

她被哄上床睡觉，连个吻都没有。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei] [wʌn][bɪt] ,

She	doesn't	have	her	way	one	bit	,
她	不	有	她	方式	一	少量	,

她一点儿也得不到满足。

[bʌt; bət] [ðen] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [həːts] ,

But	then	,	I	am	the	one	it	hurts	,
但	然后	,	我	是	这	一	它	疼痛	,

但是，真正感到痛苦的却是我自己。

[ænd; ənd][səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

And	so	what	is	the	use	of	it	?
和	所以	什么	是	这	使用	的	它	?

那么它有什么用呢?

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] & [ˌsiː 'əʊ] .

Copyright	,	1908	,	by	Duffield	&	Co	.
版权	,	-	,	经过	达菲尔德	&	合作	.

版权所有，1908 年，Duffield & Co.

[fɜːst] ['pɪti]

FIRST	PITY
第一的	遗憾

首怜悯

[ai] - [viː] [faʊnd] [ə; eɪ][bɜːd] [ðæts] [hɜːt] .

I	'	VE	found	a	bird	that's	hurt	.
我	-	VE	成立	一个	鸟	那就是	伤害	.

我发现了一只受伤的鸟。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [səʊ][ænd; ənd][kraɪz] ,

It	flutters	so	and	cries	,
它	颤动	所以	和	哭泣	,

它扑腾着翅膀，哭泣着，

[ðen] [lʊks] [ɪts][peɪn][æt; ət][ˌem 'iː]

Then	looks	its	pain	at	me
然后	看起来	它是	疼痛	在	我

然后它痛苦地看着我。

[wɪð] [sʌtʃ] [braɪt] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

With	such	bright	frightened	eyes	.
和	这样的	明亮的	害怕	眼睛	.

一双明亮而惊恐的眼睛。

[ɪts] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sɒft] !

Its	feathers	are	so	soft	!
它是	羽毛	是	所以	柔软的	!

它的羽毛好柔软!

[haʊ] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] !

How	quiet	it	is	now	!
如何	安静的	它	是	现在	!

现在真安静啊!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] —

I	want	to	make	it	well	—
我	想	到	制作	它	出色地	—

我想把它做好——

[ai] [wɪʃ] [maɪ][hændz] [njuː] [haʊ] !

I	wish	my	hands	knew	how	!
我	希望	我的	双手	知道	如何	!

我真希望我的双手会做这件事!

[naɪt]
NIGHT
夜晚

夜晚

[ai][duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [naɪt] , —
I DO not like to say good - night , —
我 做 不是 喜欢 到 说 好的 - 夜晚 , —

我不喜欢说晚安。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] ,
I hate to shut my eyes ,
我 恨 到 关闭 我的 眼睛 ,

我讨厌闭上眼睛。

[wen] [frɪndʒ] - [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz] [ænd; ənd] [muːn]
When fringe - beams of the stars and moon
什么时候 边缘 - 光束 的 这 明星 和 月亮

当星光和月光的边缘光束

[meɪk] [deɪ] - [θɪŋz] [pleɪ] [sə'praɪz] .
Make day - things play surprise .
制作 天 - 事物 玩 惊喜 .

让日常琐事带来惊喜。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] - [wɜːld] ,
The night is such a wonder - world ,
这 夜晚 是 这样的 一个 想知道 - 世界 ,

夜晚真是个奇妙的世界。

[ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [deɪ] .
I love it more than day .
我 爱 它 更多的 比 天 .

我爱它胜过一切。

[ðə; ði] [dɑːk] ['kɒmz] [kləʊz][ænd; ənd][kɔːlz] .
The Dark comes close and calls .
这 黑暗的 来 关闭 和 呼叫 .

黑暗逼近，发出召唤。

[ðæts] [waɪ]
That's why
那就是 为什么

这就是原因

[maɪ] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . [-] [-]
My prayers are hard to say . [41] [42]
我的 祈祷 是 难的 到 说 . [-] [-]

我的祈祷难以启齿。[41][42]

['hɒvə(r)] - [taɪm]
HOVER - TIME
徘徊 - 时间

超时

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɒvə(r)] - [taɪm]
IT is the hover - time
它 是 这 徘徊 - 时间

是悬停时间

[ðæt] ['kɒmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [dɑːk] .
That comes between the light and dark .
那 来 之间 这 光 和 黑暗的 .

它介于光明与黑暗之间。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [klaɪm]
The little squirrels climb
这 小的 松鼠 爬

小松鼠们爬上山坡

['ɪntu:][ðeə(r)] [nests] [ɪn] [tri:z] [ænd; ənd] [hɑ:k]
Into their nests in trees and hark
进入 他们的 巢穴 在 树木 和 听着

它们飞进树上的巢穴，然后.....

[tu:; tə] ['rʌsli] [li:vz] [ə'baʊt] .
To rustly leaves about .
到 沙沙作响 树叶 关于 .

沙沙作响的落叶。

[fɑ:(r)] [ɒf] , [ai][hɪə(r)] [nju:] ['ɪnsekt] [kraɪz] —
Far off , I hear new insect cries —
远的 离开 , 我 听到 新的 昆虫 哭泣 —

远处，我听到新的昆虫鸣叫声——

[frɒm; frəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['nevə(r)][deə(r)][kɔ:l] [aʊt]
From things which never dare call out
从 事物 哪个 绝不 敢 称呼 出去

来自那些从未敢呼喊的事物

[ɪn] ['deɪtaɪm] : ['ðer] [ə'freɪd][ɒv; əv] [aɪz] .
In daytime : they're afraid of Eyes .
在 白天 : 它们是 害怕的 的 眼睛 .

白天：他们害怕眼睛。

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜ:(ɹ)p(ə)li] [wʊd]
Out from the purply wood
出去 从 这 紫色的 木头

从紫木中出来

[ðə; ði][fɜ:st][bæt] ['sɜ·klz] [ɒn][ðə; ði][flai] .
The first bat circles on the fly .
这 第一的 蝙蝠 界 在 这 飞 .

第一只蝙蝠在空中盘旋。

[fɑ:(r)] [θɪŋz] [drɔ:] [ɒn][ə; eɪ] [hʊd] [-]
Far things draw on a hood [43]
远的 事物 画 在 一个 兜帽 [-]

远处的事物在兜帽上画着[43]

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [haɪd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [skaɪ]
And shadows hide the place where sky
和 阴影 隐藏 这 地方 在哪里 天空

阴影遮蔽了天空所在之处

[ænd; ənd] [ɜ:θ] [meɪk] [dɪm][ðeə(r)][laɪn] .
And earth make dim their line .
和 地球 制作 暗淡 他们的 线 .

大地使他们的视线变得模糊。

[ðə; ði] [tri:z] [tʃeɪndʒ] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [greɪ]
The trees change shape , and soon the gray
这 树木 改变 形状 , 和 很快 这 灰色的

树木改变了形状，很快灰色就出现了。

[blɜ:rz]['ɪntu:] [blæk] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['aʊə(r)]
Blurs into black ; and that's the hour
模糊 进入 黑色的 ; 和 那就是 这 小时

眼前一片漆黑；时间到了。

[wen] [dɑːk] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] .

When	dark	comes	down	to	stay	.
什么时候	黑暗的	来	向下	到	停留	.

当夜幕降临，久久不散。

['treʒə(r)] [krɑːft]

TREASURE	CRAFT
宝藏	工艺

寻宝工艺

[ə'pɒn] [ðə; ði] [brʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] - [krɑːft] ,

UPON	the	brook	,	for	treasure	-	craft	,
之上	这	溪	,	为了	宝藏	-	工艺	,

在小溪边，为了寻宝，

[ai][seɪl][sʌm; səm][pet(ə)lz] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] ;

I	sail	some	petals	,	red	and	white	;
我	帆	一些	花瓣	, 红色的		和	白色的	;

我飘扬着一些花瓣，红色和白色的；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] —

They	always	go	away	from	me	—
他们	总是	去	离开	从	我	—

他们总是离开我——

[ðeɪ] [fləʊt] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ,

They	float	much	faster	in	their	flight	,
他们	漂浮	很多	快点	在	他们的	航班	,

它们飞行时的速度要快得多。

[ðæn; ðən][ai][kæn; kən][rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] . [-]

Than	I	can	run	along	the	bank	.	[	44	]
比	我	能	跑步	沿着	这	银行	.	[	-	]

然后我可以沿着河岸跑。[44]

[maɪ] ['preʃəs] [wiː] [bɪt] [θɪŋz] [beə(r)] [freɪt] ;

My	precious	wee	bit	things	bear	freight	;
我的	宝贵的	哇	少量	事物	熊	货运	;

我珍贵的小物件承载着货物；

[wɪtʃ] ['veri] [suːn] [fɔːls] ['əʊvəbɔːd] ,

Which	very	soon	falls	overboard	,
哪个	非常	很快	瀑布	落水	,

它很快就掉进了水里，

[ænd; ənd][sɪŋks] [weə(r)] ['maɪzə(r)] - [fəʊk][ə'weɪt]

And	sinks	where	miser	-	folk	await
和	水槽	在哪里	吝啬鬼	-	民间	等待

还有那些吝啬鬼等待的水槽

[tuː; tə] [snætʃ] [maɪ] ['spɑːklɪŋ] ['treʒə(r)] - [stɔː(r)] .

To	snatch	my	sparkling	treasure	-	store	.
到	抢夺	我的	闪闪发光	宝藏	-	店铺	.

夺走我闪闪发光的宝库。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [dæʃ] [tuː] [haɪ]

Perhaps	the	waters	dash	too	high
也许	这	水	短跑	也	高的

或许水位太高了。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fliːt] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,

For	such	a	little	fleet	of	ships	,
为了	这样的	一个	小的	舰队	的	船舶	,

对于这样一支规模很小的船队来说，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ]
And that may be the reason why
和 那 可能 是 这 原因 为什么

这或许就是原因所在

[maɪ][krɑːfts][duː; də][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] .
My crafts do not return again .
我的 工艺 做 不是 返回 再次 .

我的手工艺品再也找不回来了。

[stɪl] , [ai][ɪk'spekt][ðem; ðəm]['eni] [deɪ] .
Still , I expect them any day .
仍然 , 我 预计 他们 任何 天 .

不过，我估计他们随时都会出现。

[aɪv] [lɒst] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [lʌv] [ðə; ði][best] , —
I've lost some things I love the best , —
我已经丢失的 一些 事物 我 爱 这 最好的 , —

我失去了一些我最珍爱的东西，——

[maɪ]['flaʊə(r)] - [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [geɪ] —
My flower - chains and ribbons gay —
我的 花 - 链条 和 丝带 同性恋 —

我的花环和丝带真漂亮——

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai] [mɪs] [ðiːz] ['prɪti] [θɪŋz] ,
But , though I miss these pretty things ,
但 , 尽管 我 错过 这些 漂亮的 事物 ,

但是，尽管我很怀念这些美好的事物，

[ai] [lʌv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] - [fʌn] ,
I love much more the sailing - fun ,
我 爱 很多 更多的 这 帆船 - 乐趣 ,

我更喜欢航海的乐趣，

[ænd; ənd] [lɔːntʃ] [njuː] [ʃɪps] [wen] ['mɔːnɪŋ] [sɪŋz] ,
And launch new ships when morning sings ,
和 发射 新的 船舶 什么时候 早晨 唱歌 ,

当晨曦初露，便可下水新船。

[ænd; ənd] ['reɪnbəʊ] [mɪst] [fləʊts] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
And rainbow mist floats in the sun .
和 彩虹 薄雾 浮标 在 这 太阳 .

阳光下，彩虹般的薄雾飘荡。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌfiːld] & [ˌsiː 'əʊ] . [-]
Copyright , 1908 , by Duffield & Co . [45]
版权 , - , 经过 达菲尔德 & 合作 . [-]

版权所有，1908 年，Duffield & Co.[45]

[ðə; ði] [muːn] [pɑːθ]
THE MOON PATH
这 月亮 小路

月亮之路

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ]
IF I could walk along the path
如果 我 可以 走 沿着 这 小路

如果我能沿着这条路走的话

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [meɪks] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
The moonlight makes upon the sea ,
这 月光 制作 之上 这 海 ,

月光洒在海面上，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði][wʌn]

I	know	that	I	should	find	the	one
我	知道	那	我	应该	寻找	这	一

我知道我应该找到我的另一半

[huː] [sɪŋz] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Who	sings	the	Silver	Song	to	me	.
WHO	唱歌	这	银	歌曲	到	我	.

谁为我唱起了银色的歌?

[ðə; ði] [rɪŋ] [tʃɑːm]

THE	RING	CHARM
这	戒指	魅力

戒指吊坠

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːm]

I	HAVE	a	little	charm
我	有	一个	小的	魅力

我有一点魅力

[ə; eɪ]['dʒɪpsi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

A	gypsy	gave	to	me	,
一个	吉普赛人	给予	到	我	,

一个吉普赛人给了我

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] ,

To	keep	me	safe	from	harm	,
到	保持	我	安全的	从	伤害	,

为了保护我免受伤害,

[səʊ] ['ʌgli] [θɪŋz] [kænt] [siː]

So	ugly	things	can't	see
所以	丑陋的	事物	不能	看

所以丑陋的东西看不见

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ə'ləʊn] . [-]

When	I	am	all	alone	.	[	46	]
什么时候	我	是	全部	独自的	.	[	-	]

当我独自一人时。[46]

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] - ['freid] [ɔːl] [aʊt]

It	keeps	the	'	Fraid	all	out
它	保持	这	-	害怕	全部	出去

它彻底消除了恐惧。

[wen] [triːz] [kraɪ][səʊ] , [ænd; ənd] [məʊn] ,

When	trees	cry	so	,	and	moan	,
什么时候	树木	哭	所以	,	和	呻吟	,

当树木如此哭泣、如此呻吟时,

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðeə(r)] [liːvz] [ə'baʊt] .

And	throw	their	leaves	about	.
和	扔	他们的	树叶	关于	.

并四处抛洒落叶。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊps] [ðæt] [kriːp]

It	keeps	away	the	Woops	that	creep
它	保持	离开	这	哎呀	那	潜行者

它能驱赶那些潜伏的乌鸦。

[ə'baʊt] [maɪ][bed] [wen] [aɪm] [ə'sliːp] .

About	my	bed	when	I'm	asleep	.
关于	我的	床	什么时候	我是	睡着了	.

关于我睡觉时的床。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][baɪ] [deɪ] [maɪ] [tʃɑ:m] [ki:ps] ['eniθɪŋ]

And	even	by	day	my	charm	keeps	anything
和	甚至	经过	天	我的	魅力	保持	任何事物

即使到了白天，我的魅力也丝毫不会减弱。

[frɒm; frəm] ['hɜ:tɪŋ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]

From	hurting	me	,	and	that	is	why
从	受伤	我	,	和	那	是	为什么

因为伤害了我，所以才这样。

[ai] [lʌv] [maɪ]['dʒɪpsi] - [rɪŋ]

I	love	my	gypsy	-	ring
我	爱	我的	吉普赛人	-	戒指

我喜欢我的吉普赛戒指

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][ai] [bai] .

More	than	the	ones	I	buy	.
更多的	比	这	一个	我	买	.

比我买的还多。

[ðə; ði]['dʒɪpsi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:]

The	gypsy	put	it	on	for	me
这	吉普赛人	放	它	在	为了	我

吉普赛人给我穿上了它。

[ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] [wɜ:dz] [səʊ] [streɪndʒ]

And	said	some	words	so	strange
和	说	一些	字	所以	奇怪的

他说了一些很奇怪的话

[ai] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [-]

I	knew	that	they	must	be	[	47	]
我	知道	那	他们	必须	是	[	-	]

我知道他们一定是[47]

[sʌm; səm]['feəri] [tʃɑ:m] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]

Some	fairy	charm	to	change
一些	仙女	魅力	到	改变

一些仙女的魅力可以改变

[ðə; ði][sæd] [θɪŋz] ['ɪntu:] [geɪ] ,

The	sad	things	into	gay	,
这	伤心	事物	进入	同性恋	,

悲伤的事情变成了同性恋，

[ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .

And	keep	me	safe	and	well	.
和	保持	我	安全的	和	出色地	.

请保佑我平安健康。

[ai][weə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] ,

I	wear	it	every	day	,
我	穿	它	每一个	天	,

我每天都戴着它。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [spel] .

For	that's	to	keep	the	spell	.
为了	那就是	到	保持	这	拼写	.

这样做是为了维持魔法效果。

[i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ai] [weɪk] ,

Each	morning	when	I	wake	,
每个	早晨	什么时候	我	唤醒	,

每天早上醒来的时候，

[ai]	[kɪs]	[ænd; ənd]	[tɜːn]	[maɪ]	[rɪŋ]
I	**kiss**	**and**	**turn**	**my**	**ring**
我	吻	和	转动	我的	戒指

我吻了吻，然后转动我的戒指

[θriː]	[taɪmz]	[fɔː(r); fə(r)]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[lʌk]
Three	**times**	**for**	**sake**	**of**	**luck**
三	时代	为了	清酒	的	运气

为了好运，三次

[ðiːz]	[ˈwɪʃɪz]	[brɪŋ]	.	[	-	]
These	**wishes**	**bring**	**.**	**[**	**48**	**]**
这些	愿望	带来	.	[	-	]

这些愿望带来了。[48]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神